

**Pun Opunvkv. Наш язык.**  
**Pun Yvhiketv. Наши песни.**  
**Pun Fulletv. Наш путь.**

*Примечание: Это черновик учебника. Некоторые части все еще не закончены. Мы будем благодарны любым замечаниям.*

Джек Мартин, Маргарет Молдин, Глория МакКарти, 2003.

## Учебник крикского языка

### Оглавление:

1. Крикский язык
2. Алфавит
3. Еще об алфавите
4. Heyv eshoccickvt ôs «Это ручка», Eshoccickvt ôwv? «Это ручка?»
5. Heyv nâket ôwv? «Что это?»
6. Heyv cokv catêt ôs «Эта книга красная», Mv cokv hvtk e t ôwv? «Та книга белая?»
7. Mv cokv lvstê «Та черная книга»
8. Râkke-mahê «очень большой»
9. Cokv-hêcvt ôwis «Я студент», Mvhayvt o ntskv? «Ты учитель?»
10. Heyv cokv tokot ôs «Это не книга»
11. Vm efv «моя собака», svске «моя мать»: притяжательная форма
12. Likervs «Сядь»: команды
13. Аспект: степени
14. Прогрессивный аспект: степень L
15. Итоговые утверждения и интенсивность: степени F и N
16. Степень H
17. Nêsis «Я покупаю»
18. Nêset owis «Я покупаю»
19. Обзор предложения
20. Efv hvnken hêcis «Я вижу одну собаку»: числа
21. Settôt wâkkes cê! «Там змея!»: существование
22. Ôh-ares «наверху (чего-либо)»: локативные приставки
23. Еще о локативных приставках
24. Eске tempen îîkes «Он сидит рядом со своей матерью»: локативные существительные
25. Lêtket owv? «Он/а бежит?»
26. Nâken hõmpetska? «Что ты ешь?»
27. Letkeköt os «Он/а не бежит»
28. Vyvhanis «Я собираюсь идти», Mêсарêс «Я сделаю это»
29. Lêtkvns «Она бежала»: прошедшее время
30. Обзор глаголов
31. Svyaуvkêp «тихо»: наречия образа действия
32. Mисv-perê «сегодня ночью»: слова, обозначающие время
33. Пополняя словарь: -исе «маленький» и -гâkkô «большой»
34. Svнаке «мое»
35. Vсе «кукуруза» vs. hvсе «хвост».
36. Пополняя словарь: прилагательные
37. Пополняя словарь: сложные слова

38. Svhēces «Она смотрит на меня»: приставки объекта воздействия для объекта
  39. Cvnōkkēs «Я болной»: приставки объекта воздействия для субъекта
  40. Letketvn ceuâcv? «Ты хочешь бежать?»: глагольные существительные
  41. Efv lvstat «черная собака»: определенность -at(e)
  42. Больше о глаголе ōwetv «быть»
  43. Nōruetake «дети»: множественное число существительных
  44. Nvfkakes «Они бьют его»: множественное число глаголов и прилагательных
  45. Lōrōckēs «Они маленькие»: неправильные глаголы и прилагательные во множественном числе
  46. Terâket «Вместе», Nōmpvks cē! «Ешьте!», Vpeuvkēs! «Пойдем!»
  47. Ēhēces «Он смотрит на себя», Etehēcēs «Мы смотрим друг на друга»
  48. Пополняя словарь: lētkv «бегун», uvhikv «певец»
  49. Vm estelepikv lvslvtēt ōs «Мои туфли черные»: еще о множественном числе прилагательных
  50. Em ōrunayes «Он/а говорит (кому-то)»: дательный падеж em
  51. Eshōmpes «Он/а ест (чем-либо)»: творительный падеж es-
  52. Efv alētkes «Собака бежит в эту сторону»: приставки направления
  53. Avm ōranes «Он/а танцует со мной»
  54. 'Svm mahēt ōs «Он/а выше меня»
  55. Punayvyēs «Я говорю»: привычки. Lōcv tat «и вот черепаха»
  56. Nēsē wītēs «Он/а могла бы купить это», Sem vnicvko tâyes «Я не могу тебе помочь»
  57. Efv wohkvōcks «Там лает собака»: очевидность -vcōk-
  58. Пополняя словарь: Kases «Он ломает это», Kvckēs «Это сломано»
  59. Сложные числа
  60. Ecōt tasket ares «Олень ходит, прыгая»: неоконченные подчиненные предложения
  61. Mv cvpofv āhyet eroran «Когда он добрался до поля»
  62. Vtotkof «Когда она работает», Vtotkekv «Потому что она работает»: адвербиальные подчиненные предложения
  63. Vtotkis «Даже несмотря на то, что она работает», Vtotken owat «Если она работает»
  64. Mv este hūerat «человек, стоящий там»: относительные придаточные предложения
  65. Пополняя словарь: eletv «умереть», elēcetv «убить»
  66. Cufet okat: цитаты
  67. Āhyetskvs! «Не ходи!»; Āhyvkos «Я не пойду»; Mēcvccvs «Ты должен сделать это»
  68. Estimv «кто, кто-то, кто-нибудь»: неопределенные местоимения
  69. Передача речи, мыслей и чувств
  70. «Случайные» действия: -er-
- Приложение  
Крикско-русский словарь

# 1. Крикский язык

---

## Словарь

**estönkô** - как ты? как дела?

**estönkis os** - у меня все отлично

**mvtô** - спасибо

**hēr's ci** - привет

**ehę** - да

**mönks, mönko** - нет

**enkâ** - окэй

**hvö** - окэй (в ответе на просьбу)

---

Крикский язык (или язык маскоги) - это живой язык, на котором говорят в Оклахоме и Флориде. В прежние времена на нем говорило множество **etvlwv** или маленьких племен на территории, сейчас относящейся к Алабаме и Джорджии. Некоторые группы, говорящие на крикском языке, мигрировали во Флориду в 1700х годах, где стали известны как семинолы. В 1830х большинство криков и семинолов были принуждены перебраться на Индейскую Территорию.

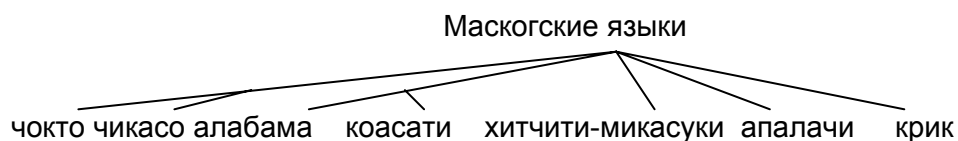
Сегодня на крикском языке говорят в трех местах:

- Нация Маскоги (Крик) Оклахомы
- Нация Семинолов Оклахомы
- Племя Семинолов Флориды

Исторически столицей Нации Маскоги (крик) был Окмулги (крикское **Ökmulke**). Старый офис племени теперь является Домом-музей Совета Криков. Новый офис племени в Окмулги был построен в 1970х.

Вивока (крикское **Ue-wohkv** или «лающая вода») - столица Нации Семинолов. Многие названия городов (Тулса, Таллахасси, Ветумка, Эуфола, Велитка, Сасаква, Конава) в Оклахоме, Флориде, Алабаме и Джорджии имеют крикское происхождение.

Одни предпочитают слово «крик», а другие - «маскоги». Это слово на крикском языке - **Maskoke**. У него нет другого значения. Термин «крик» немного шире и используется здесь для включения диалектов, на которых говорят семинолы. Крикский язык принадлежит к языковой семье, называемой маскогской:



Некогда маскогская языковая семья простиралась от Луизианы до Джорджии и была наиболее важной языковой семьей Юга. Большая часть восточной Оклахомы (четыре из пяти цивилизованных племен) – маскогская территория. Языки отличаются друг от друга – немного больше, чем испанский от французского. Поэтому считается, что на языке, от которого произошли современные маскогские языки, говорили около 3,000 лет назад.

Миссионеры начали широкую работу с крикским языком на Индейской Территории в 1800х годах. Они учили учеников читать и писать, и разработали вместе с ними удобный алфавит, основанный на части английского алфавита.

До образования штата Оклахома, люди, говорящие на крикском языке, опубликовали много законов и других материалов.

Когда Оклахома стала штатом, крикский язык утратил ту важность, которую когда-то имел. Земли криков и семинолов на Индейской Территории были поделены не-криками, и люди, говорившие на крикском языке, больше не образовывали единое пространство. В результате, крикский язык сегодня вымирает. Большинство людей, говорящих на нем - это деды и прадеды. Лишь немногие дети учат язык в школах.

Язык, который вы учите по этому учебнику, – древний язык. Возможность слышать его и говорить на нем редка. Мы надеемся, что вы проявите уважение к языку и к тем, кто хочет передать его другим.

## 2. Алфавит

---

### Словарь.

**cokv** – книга, газета, бумага, письмо  
**eshocickv** – ручка, карандаш  
**vhvöke** – дверь  
**vhvökuce** – окно

**mvhayv** – учитель  
**cokv-hěcv** – студент  
**cvhöcefv** – мое имя

---

Крикский алфавит используется с 1853 года. Мы добавили несколько дополнительных знаков над и под гласными, чтобы помочь изучающим. Эти знаки используются не везде.

- a**     **ayö** ястреб. долгий а.  
          **ăkketv** кусать. краткий а, похожий на широкое о (встречается только перед h и k)
- c**     **cesse** мышь. ч.
- e**     **ěckö** жареная кукуруза. долгий и.  
          **efv** собака. краткий и.
- f**     **fo** пчела. ф.
- h**     **halö** консервная банка. х.
- i**     **ehiwv** его жена. э.  
          **lětkis** я бегу. э/е. (в конце предложения)
- k**     **kapv** пальто. к.
- l**     **lucv** черепаха. л.
- m**     **meskē** лето. м.
- n**     **nerē** ночь. н.
- o**     **ofv** внутри. длинный о.  
          **öpv** сова. краткий о.
- p**     **penwv** индейка. п.
- r**     **rvrö** рыба. Этого звука нет в английском: скажите л, но с силой пустите воздух поверх языка.
- s**     **svmpv** корзина. с.
- t**     **tvffö** кузнечик. т.
- u**     **sutv** небо. короткий у.
- v**     **vce** кукуруза. краткий смешанный а/э.
- w**     **wakv** корова. w.
- y**     **yvnvsv** бизон. й.

Некоторые гласные могут объединяться:

- ae**    **Aeha!** восклицание.  
**ie**    **iemetv** передать, подать.  
**vö**    **vhvöke** дверь.  
**eu**    **cēmeu** ты тоже.

**ue uewv** вода.

В крикском языке существует разница между краткими и долгими гласными. Долгие гласные произносятся дольше.

Краткие:	Долгие:
<b>v, ǎ</b>	<b>a</b>
<b>e</b>	<b>ē</b>
<b>u, ǔ</b>	<b>o</b>

Например:

<b>fvkv</b> лоза, <b>fǎkke</b> почва	<b>fakv</b> охота
<b>ecke</b> мать	<b>ēckǔ</b> жареная кукуруза
<b>cukǔ</b> дома, <b>cǔkwv</b> рот	<b>cokv</b> книга

Краткие гласные **ǎ** and **ǔ** - это варианты **v** и **u**. Они более похожи на **a** и **o**, но короче. Некоторые пишут их как **v** и **u**, а другие - **a** и **o**.

Гласные и дифтонги иногда бывают носовыми. Такие звуки пишутся **ã, ǔ̃, ǎ̃, ē̃, ʏ̃** и т. д.

В крикском есть тон: **nake** вещь - **nâke** что.

Согласные могут удваиваться, и тогда они произносятся дольше:

<b>etǔ</b> дерево	<b>cettǔ</b> змея
<b>hvcce</b> хвост	<b>hvcce</b> ручей, поток

### 3. Еще об алфавите

---

#### Словарь

**herē** - хорошо

**here-mahē** - очень хорошо

**hvse-eskērkv** - часы

**mvhakov-cukō** - школа

**pōkkō** - мяч

**ōhliketv** - стул

**hiyōwat** - сейчас

**Sehecarēs** - увидимся (я увижу тебя)

---

В девятнадцатом веке с крикским алфавитом знакомились, читая комбинации букв – двух- и трех-буквенные слоги. Мы используем здесь тот же метод:

#### Двухбуквенные слоги:

ca	ce	ci	co	cu	cv
fa	fe	fi	fo	fu	fv
ha	he	hi	ho	hu	hv
ka	ke	ki	ko	ku	kv
la	le	li	lo	lu	lv
ma	me	mi	mo	mu	mv
na	ne	ni	no	nu	nv
pa	pe	pi	po	pu	pv
ra	re	ri	ro	ru	rv
sa	se	si	so	su	sv
ta	te	ti	to	tu	tv
wa	we	wi	wo	wu	wv
ya	ye	yi	yo	yu	yv
af	ef	if	of	uf	vf
ak	ek	ik	ok	uk	vk
al	el	il	ol	ul	vl
am	em	im	om	um	vm
an	en	in	on	un	vn
ap	ep	ip	op	up	vp
as	es	is	os	us	vs
at	et	it	ot	ut	vt

#### Трехбуквенные слоги:

sak	sek	sik	sok	suk	svk
lak	lek	lik	lok	luk	lvk
mas	mes	mis	mos	mus	mvs
mat	met	mit	mot	mut	mvt
hak	hek	hik	hok	huk	hvk
has	hes	his	hos	hus	hvs
mak	mek	mik	mok	muk	mvk

man	men	min	mon	mun	mvn
hal	hel	hil	hol	hul	hvl
nak	nek	nik	nok	nuk	nvk
fas	fes	fis	fos	fus	fvf
cas	ces	cis	cos	cus	cvs
spa	spe	spi	spo	spu	spv
sla	sle	sli	slo	slu	slv
yek	yes	yet	yec	yun	yvn
yok	cem	fen	kut	mah	con
hon	pun	lof	yat	kat	res
ska	hvl	hvt	hom	cet	lof
wol	wik	sap	net	pel	cak
wak	ket	ftv	yen	sko	poh
rak	ken	pok	lvf	hop	tat
cef	cof	rah	mvt	cuf	cvf

**Четырех- и пяти-буквенные слоги:**

wvnh cvmh kvnks

**Попробуйте прочитать:**

Es·tön·kô!

Höm·päks cē!

Mv·tô!

Es·te mas·ko·ke em pu·nv·kv kēr·ri·yēs.



## 4. Heyv eshoccickvt ôs. «Это ручка». Eshoccickvt ôwv? «Это ручка?»

### Словарь

heyv, yv - это, этот, эта

mv - то, тот, та

vnhesse - мой друг

'skotkv - ножницы

hövnwv - мужчина, самец

животного

höktē - женщина, самка животного

pökkēccv - игрок в мяч

Слова **heyv** и **mv** означают «этот» и «тот». В предложениях с глаголом «быть» («быть», «я есть», «он есть», «мы есть»), слово, означающее «быть», ставится в конце. В словах существительной фразы может появляться **-t**, но первое из них часто отбрасывается:

Сущ. фраза (-t)	Сущ. фраза -t	ôs
<b>Heyv(t)</b>	<b>cokvt</b>	<b>ôs.</b>
эта-Т	книга-Т	есть
«Это – книга»		

<b>Mv(t)</b>	<b>eshoccickvt</b>	<b>ôs.</b>
эта-Т	ручка-Т	есть
«Это – ручка»		

Когда вы используете **-t** и говорите **Heyvt cokvt ôs**, это означает: «Это - книга (в противоположение всему остальному)».

Вопросы оканчиваются на **-v**:

<b>Heyv cokvt ôs.</b>	Это книга [есть].
<b>Heyv cokvt ôwv?</b>	Это книга [есть]?

<b>Mv eshoccickvt ôs.</b>	То ручка [есть].
<b>Mv eshoccickvt ôwv?</b>	То ручка [есть]?

Местоимения («оно», «он», и т.д.) в крикском можно опускать. Следующие примеры являются законченными предложениями:

<b>Cokvt ôwv?</b>	Книга [есть]?
<b>Ehe, cokvt ôs.</b>	Да, книга [есть].

### Õh-õnvkv (чтение)

Heyv hvse-eskērvkvt ôs.

Pökköt ôwv?

Mönks, hvse-eskērvkvt ôs.

Heyv vnhesset ôs. Höktēt ôs.

Heyv höktē vnhesset ôs.

Hövnwvt ôwv?

Mönks, höktēt ôs.

## 5. Heyv nâket ôwv? 'Что это?'

### Словарь

**efv** - собака

**pose** - кошка

**fucö** - утка

**răkkö** - лошадь

**wakv** - корова

**cöwatv** - коза

**penwv** - индейка

**sökhv** - свинья

**töläse** - курица

**säsăkwv** - гусь

**yvpefikv** - овца

**vpuekv** - домашнее животное

«Что» на крикском языке - **nâke**. В «что»-вопросах и других вопросах, требующих длинного ответа, предложение заканчивается на **-a**:

**Heyv eshoccickvt ôs.** Это ручка [есть].

**Heyv nâket ôwa?** Это что [есть]?

**Eshoccickvt ôs.** Ручка [есть].

**Mv cokvt ôs.** То книга [есть].

**Mv nâket ôwa?** То что [есть]?

**Cokvt ôs.** Книга [есть].

Заметьте, что вопросительное слово в крикском языке не переставляется. Краткий способ сказать **ôwv** и **ôwa**: просто используйте **te** и **tê**, соответственно:

**Heyv eshoccickvt ôwv?** Это ручка [есть]? (длинный способ)

**Heyv eshoccickv te?** Это ручка [есть]? (короткий способ)

**Heyv nâket ôwa?** Это что [есть]? (длинный способ)

**Heyv nâke tê?** Это что [есть]? (короткий способ)

Очень полезно еще одно короткое слово **tv**:

**Heyv tv?** А что об этом?

**Mv tv?** А что о том?

### Öh-önvkv

Heyv nâket ôwa? Wakvt ôwv?

Ehe, wakvt ôs.

Vpuekvvt ôwv?

Ehe, vpuekvvt ôs.

Heyv nâket ôwa? Wakvt ôwv?

Mönks, hönvnwvt ôs.

Heyv tv? Nâke tê?

Töläset ôs.

Ehe, töläset ôs. Heyv töläse vpuekvvt ôwv?

Ehe, vpuekvvt ôs.

Heyv vnhesset ôwv? Mönks, töläset ôs!

Heyv töläse hönvnwvt ôwv? Ehe, hönvnwvt ôs.

## 6. Heyv cokv catēt ôs «Эта книга красная», Mv cokv hvtkēt ôwv? «Та книга белая?»

---

### Словарь

catē - красный

hōlattē - синий

lanē - зеленый, желтый, коричневый

hvtkē - белый

lvstē - черный

---

Heyv 'этот/эта/это' и mv 'тот/та/то' могут быть использованы с существительными:

heyv cokv      эта книга

mv cokv        та книга

Предложения типа «Эта книга красная» строятся по следующему образцу:

Существительная фраза (-t)

**Heyv cokv(t)**

Эта книга-Т

«Эта книга (есть) красная».

прилагательное -t

**catēt**

красная-Т

**ôs**

**ôs.**

есть

**Mv eshoccickv(t)**

Та ручка-Т

«Та ручка (есть) черная?»

**lvstēt**

черная-Т

**ôwv?**

есть?

Обратите внимание, что прилагательные в крикском языке заканчиваются на –  
**ē**. Здесь также можно использовать **te**:

**Mv eshoccickv lvstēt ôwv?** Эта ручка черная [есть]? (длинный способ)

**Mv eshoccickv lvstē te?** Эта ручка черная [есть]? (короткий способ)

### Ōh-ōnvkv

Heyv rākkō lvstēt ôs. Catē te?

Mōnks, lvstēt ôs.

Heyv rākkōt vnhesset ôs.

Heyv tv? Lvstēt ôwv?

Mōnks, hvtkēt ôs. Yv penwv hvtkēt ôs.

## 7. Mv cokv Ivstē «Та черная книга»

---

### Словарь

**rākkē** - большой  
**cutkē, cutkusē** - маленький  
**mōcvsē** - новый  
**leskē** - старый (о вещи)  
**cvmpē** - сладкий

**hōmē** - горький  
**hiyē** - горячий  
**kvsvppē** - холодный  
**fvmpē** - вонючий

---

Прилагательное может использоваться внутри существительной фразы для определения существительного:

**mv cokv Ivstē** та черная книга  
**heyv efv cutkē** эта маленькая собака

Обратите внимание на положение прилагательного. Эти существительные фразы могут быть использованы в предложениях:

**Yv(t) eshoccickv** эта-Т ручка  
**Ivstēt** черная-Т  
**ōwv?** есть?  
«Эта ручка черная?»

**Mv eshoccickv** Та ручка  
**Ivstē(t)** черная-Т  
**rākkēt** большая-Т  
**ōwv?** есть?  
«Та черная ручка большая?»

Будьте внимательны и не перепутайте предложения вроде **Yv(t) eshoccickv Ivstēt ôs** «Это – черная ручка» и **Yv eshoccickv(t) Ivstēt ôs** «Эта ручка черная». Первое определяет предмет как черную ручку. Второе определяет ручку как черную. После субъекта часто делается пауза.

### Ōh-ōnvkv

Heyv vnhesse mōcvsēt ôs.  
Nāket ôwv?  
Efv ôs!  
Rākke te? Mōnks, cutkēt ôs.  
Efv cutkēt ôs.  
Heyv tv? Vnhesset ôwv?  
Mōnks. Wakvt ôs.  
Yv wakv fvmpēt ôs!

## 8. Rǎkke-mahē 'очень большой'

---

### Словарь

**mvnettē** - молодой

**vculē** - старый (обычно о мужчине)

**höktvlē** - старая (обычно о женщине)

**mahē** - высокий

**köcöknē** - низкий

**sulkē** - много

**nvcöme, nvcöwe** – мало, немного

---

Степень сравнения прилагательных может быть указана при добавлении **-mahē** 'очень':

**vculē** старый (о мужчине)

**herē** хороший

**cvmpē** сладкий

**vcule-mahē** очень старый

**here-mahē** очень хороший

**cvmpē-mahē** очень сладкий

Обратите внимание, что гласная в конце прилагательного здесь короткая (-e).

Еще один способ указать степень сравнения – использование **örēn** 'действительно, много':

**Yv cokv leske-mahēt ôs.** Эта книга очень старая.

**Yv cokvörēn leskēt ôs.** Эта книга действительно старая.

## 9. Cokv-hēcvt ôwis «Я студент», Mvhayvt öntskv? «Ты учитель?»

### Словарь

<b>vne</b> - я	<b>este-hvtke</b> - белый человек
<b>cēme</b> - ты	<b>este-lvste</b> - негр
<b>ēme</b> - он, она	<b>este-Maskoke</b> - маскоги, крик
<b>pome</b> - мы	<b>este-Semvnole</b> - семинол
<b>este</b> - человек	<b>ömvkv</b> - все, всё
<b>este-cate</b> - индеец	<b>este-ömvkv</b> - каждый (человек), все люди
<b>este-lane</b> - азиат	

Местоимения в крикском языке:

<b>vne</b>	я
<b>cēme</b>	ты
<b>ēme</b>	он/она
<b>pome</b>	мы

Местоимения используются в крикском языке нечасто, так как крикские глаголы включают маркеры (приставки и суффиксы) лица.

Местоимения иногда сокращаются: выражение **Cēme tv?** «А ты как?» обычно сокращается до **Centv?** Вместо **ēme** «он/она», часто используется слово **mv** «тот/та».

Вот примеры спряжения глагола «быть» для разных лиц:

<b>ôwis</b>	я есть
<b>öntskes (ôwetskes)</b>	ты есть
<b>ôš (ôwes)</b>	он/она есть
<b>ôwēs</b>	мы есть
<b>ôwatskes</b>	вы есть

Вот несколько примеров:

<b>Mvhayvt ôwis.</b>	Я [есть] учитель.
<b>Cokv-hēcvt ôwēs.</b>	Мы [есть] ученики.
<b>Este-Maskoket ôwis.</b>	Я [есть] маскоги.

(Примечание: обычно одна и та же форма существительного используется и в единственном и во множественном числе).

Вот вопросительные формы глагола «быть»:

<b>ôwiyv?</b>	я есть?
<b>öntskv?</b>	ты есть?
<b>ôwv?</b>	он/она/это есть?
<b>ôweyv?</b>	мы есть?
<b>ôwatskv?</b>	вы есть?

## 10. Neuv cokv tokot ôs «Это не книга»

### Словарь

atvme - машина

perrö - лодка

perrö-tvmkv - самолет

escunēckv - грузовик

nene - дорога

sukö - дом

kvtöřokv, kvřötökv - шляпа, шапка

hönnv - платье

hvtekpikv - брюки

kapv - пальто, куртка

'stelepikv - туфля(и)

nake - вещь

nak-ömvikv - все (о вещах)

Чтобы сказать «нет» с существительным, используйте **toko**:

**cokv**

книга

**Yv cokvt ôs.**

Это книга.

**Yv cokv tokot ôs.**

Это не книга.

**Yv cokv tokot ôwv?**

Это не книга?

Вот использование **toko** с разными лицами:

**Mvhayv tokot ôwis.**

Я не учитель.

**Mvhayv tokot ôwetskes.**

Ты не учитель.

**Mvhayv tokot ôs.**

Он/она не учитель.

**Mvhayv tokot ôwēs.**

Мы не учителя.

**Mvhayv tokot ôwatskes.**

Вы не учителя.

Чтобы сказать «тоже», суффикс **-u** добавляется к существительной фразе (или **-o** после **v**):

**vne**

я, меня

**vneu**

я тоже

**cēme**

ты

**cēmeu**

ты тоже

**mv efv**

та собака

**mv efvö**

та собака тоже

Когда к существительной фразе добавляется **-u**, **-t** не используется.

### Öh-önvkv

Estönkô!

Sammy cvhocefvvt ôs.

Mvhayvt ôwis.

Yv vnhesset ôs.

Vnhesseu mvhayvt ôs.

Cokv-hēcv tokot ôs.

Pökkēccvt ôs.

Vneu pökkēccvt ôwis.

Centv? Cēmeu mvhayvt öntskv?

Cēmeu pökkēccvt öntskv?

Este-Maskoket öntskv?

## 11. Vm efv «моя собака», cvске «моя мать»: притяжательная форма

### Словарь

**eske** - его/ее мать  
**erke** - его/ее отец  
**epuse** - его/ее бабушка  
**epusa** - его/ее дедушка  
**esäkrv** - его/ее рука  
**enke** - его/ее кисть руки

**ekv** - его/ее голова  
**ecökvv** - его/ее рот  
**efēke** - его/ее сердце  
**ele** - его/ее нога, ступня  
**mōwis** - но

Есть два способа сказать «мой» на крикском языке:

<b>vm efv</b> моя собака	<b>cvске</b> моя мать
<b>vm atvme</b> моя машина	<b>cvsäkrv</b> моя рука
<b>vm pose</b> моя кошка	<b>cvpuse</b> моя бабушка

С частями тела и терминами родства (существительными, обозначающими родственную связь), используется **cv-**. С другими типами существительных (в основном с вещами, которые можно передать), используется **vm**. Вот полные наборы приставок:

<b>vm</b> мой	<b>cv-</b> мой
<b>sem</b> твой	<b>се-</b> твой
<b>em</b> его/ее/их	<b>е-</b> его/ее/их
<b>rum</b> наш	<b>ру-</b> наш

Примеры:

<b>vm efv</b> моя собака	<b>cvске</b> моя мать
<b>sem efv</b> твоя собака	<b>сеске</b> твоя мать
<b>em efv</b> его/ее/их собака	<b>еске</b> его/ее/их мать
<b>rum efv</b> наша собака	<b>руске</b> наша мать

В формах **vm** происходит смена звука: последняя **m** используется перед гласными и согласными, произносимыми смыканием губ (p, m). Перед всеми остальными согласными используются формы, оканчивающиеся на **n**:

**vn cukö** мой дом  
**sen cukö** твой дом  
**en cukö** его/ее дом  
**run cukö** наш дом

Владелец может обозначаться и полной существительной фразой. В этом случае используется форма **em**:

<b>Bill em efv</b>	собака Билла
<b>Mary en cukö</b>	дом Мэри
<b>cvске em atvme</b>	машина моей матери



## **Öh-önvkv**

Justin cvhöcefvkvt ôs.  
Cokv-hēcvt ôwis.  
Yv vm efvt ôs.  
Vm efv lanēt ôs.  
Yv vnhesset ôs.  
Jenny ehöcefvkvt ôs.  
Em efv hvtkēt ôs.  
Vnhesse em efv räkkēt ôs.  
Yv cvrke em atvmet ôs.  
Em atvme cutkusēt ôs.  
Môwis, möcvset ôs.  
Yv cvpuse em atvmet ôs.  
Cvpuse em atvme leske-mahēt ôs.  
Môwis, räkkēt ôs.  
Heyv vm atvmet ôs!  
Cem atvme tv?  
Leskē te? Möcvsete?

## 12. Likepvs «Сядь»: Команды

---

### Словарь

**letketv** - бежать  
**tasketv** - прыгать  
**yvhiketv** - петь  
**liketv** - садиться  
**hueretv** - вставать  
**wäkketv** - ложиться

**(ö)pvnetv** - танцевать  
**hömpetv** - есть  
**esketv** - пить  
**mēkkö** - вождь, король  
**höpuewv** - ребенок  
**tvstvnvke** - воин

---

Так же как прилагательные перечислены в словаре с окончанием **-ē**, глаголы перечислены с окончанием **-etv**. Чтобы использовать глагол в предложении, обычно нужно найти основу (часть до **-etv**). Простые команды формируются добавлением **-vs** к основе глагола:

**letketv** бежать      основа: **letk-**

**letketv** бежать      **Letkvs!** Беги!  
**tasketv** прыгать      **Taskvs!** Прыгай!  
**yvhiketv** петь      **Yvhikvs!** Пой!

Команды можно сделать более вежливыми добавлением **-ep-**:

**letketv** бежать      **Letkepvs.** Пожалуйста беги.  
**liketv** сидеть      **Likepvs.** Пожалуйста сядь.  
**nöcetv** спать      **Nöcepvs!** Пожалуйста иди спать.

Окончание **-vs** одно из нескольких окончаний, которые вы увидите с крикскими глаголами:

**yvhiketv** петь      основа: **yvhik-**  
                         **Yvhikvs!** Пой!  
                         **Yvhikes.** Он/она поет.  
                         **Yvhikv?** Он/она поет?

Таким образом, **-vs** обозначает команду, **-es** обозначает утверждение, а **-v** обозначает вопрос.

## 13. Аспект: степени

---

### Словарь

**nõcetv** - спать

**wvnyetv** - связывать, завязывать

**vyetv** - идти

**äkketv** - кусать

**fēketv** - платить

**tvmketv** - летать

**erkenvkv** - проповедник

**tõpv** - кровать

**svmpv** - корзина

**uewv** - вода

---

Степени – это изменения формы глагола. Степени выражают аспект (происходит ли действие сейчас, завершенное ли действие, повторяющееся ли действие и т.п.). В крикском языке четыре степени:

**wvnyetv** связывать

основа: **wvny-**

нулевая степень

продленная степень (степень L)

степень падающего тона (степень F)

назализованная степень (степень N)

придыхательная степень (степень H)

**wvnyvs** свяжи это!

**wvnayes** он/она связывает это

**wvnâyes** он/она связал/а это

**wvnayes** он/она продолжает  
связывать это

**wvnăhyes** он/она связал/а это  
(сегодня)

Степени добавляют к основе. Основа – это часть слова перед **-etv**:

**wvnyetv** связать

**vyetv** идти

**letketv** бежать

основа: **wvny-**

основа: **vy-**

основа: **letk-**

## 14. Прогрессивный аспект: степень L

### Словарь

**wohketv** - лаять  
**hvlketv** - ползти  
**vfvnketv** - целовать  
**vtötketv** - работать  
**vtetv** - приходиться

**yvkvpetv** - идти  
**ēhketv** - прятаться  
**vcemketv** - взбираться  
**fayetv** - охотиться

Продленная степень (степень L) – наиболее обычная степень в крикском языке. Она используется для описания любого действия, находящегося в процессе («идет», «работает», и т.д.), происходит ли это в настоящем («идет»), прошлом («шел»), или будущем («будет идти»).

Как предполагает название (lengthened grade), степень L образуется удлинением последней гласной основы. Краткие гласные слева превращаются в долгие справа:

<b>v, ä</b>	->	<b>a</b>
<b>e</b>	->	<b>ē</b>
<b>u, ö</b>	->	<b>o</b>

Вот несколько примеров:

<b>vyetv</b> идти	<b>ayes</b> он/она идет
<b>ākketv</b> кусать	<b>akkes</b> он/она кусает
<b>letketv</b> бежать	<b>lētkes</b> он/она бежит
<b>nöcetv</b> спать	<b>noces</b> он/она спит

Если последний слог и так содержит долгую гласную или дифтонг, они не становятся длиннее.

Это означает, что **a, ē, o, i, and ue** остаются неизменными:

<b>tasketv</b> прыгать	<b>taskes</b> он/она прыгает
<b>fēketv</b> платить	<b>fēkes</b> он/она платит
<b>wohketv</b> лаять	<b>wohkes</b> он/она лает
<b>liketv</b> садиться	<b>likes</b> он/она садиться
<b>hueretv</b> вставать	<b>hueres</b> он/она встает

Правило L-M-N. Гласная + **l, m, или n** работает как дифтонг. Если основа оканчивается на **глас.-l-согл.**, **глас.-m-согл.**, или **глас.-n-согл.**, удлинения не происходит:

<b>hvlketv</b> ползти	<b>hvlkes</b> он/она ползет
<b>hömpetv</b> есть	<b>hömpes</b> он/она ест
<b>vfvnketv</b> целовать	<b>vfvnkes</b> он/она целует его/ее

## 15. Итоговые утверждения и интенсивность: степени F и N

### Словарь

**kerretv** - учиться, знать  
**(e)yacetv** - хотеть  
**ocetv** - иметь  
**vcsetv** - одевать (платье)

**hecetv** - смотреть (на)  
**esetv** - ловить  
**pöhetv** - слушать  
**leköthē** - тепло

Степень падающего тона (falling tone grade), степень F, использует то же правило удлинения, что и степень L, но в последнем слоге основы появляется падающий тон (^):

<b>kerretv</b> учить	<b>kêrres</b> он/она знает
<b>wăkketv</b> ложиться	<b>wâkkes</b> он/она лежит
<b>liketv</b> садиться	<b>lîkes</b> он/она сидит
<b>eyacetv</b> хотеть	<b>eyâces</b> он/она хочет это
<b>ocetv</b> иметь	<b>ôces</b> он/она имеет
<b>vcsetv</b> одевать	<b>âcces</b> он/она носит (одежду)

Мы видели что степень L обозначает происходящее действие. Обратите внимание как степень F изменяет смысл глаголов:

<b>kerretv</b> учить(ся)	<b>kêrres</b> он/она учит это
	<b>kêrres</b> он/она знает это
<b>wăkketv</b> ложиться	<b>wakkes</b> он/она ложится
	<b>wâkkes</b> он/она лежит
<b>hecetv</b> смотреть на	<b>hêces</b> он/она смотрит на это
	<b>hêces</b> он/она видит это
<b>esetv</b> ловить, хватать	<b>êses</b> он/она хватается это
	<b>êses</b> он/она держит это
<b>ocetv</b> иметь	<b>oces</b> у него/нее есть (сейчас) (ребенок; вечеринка)
	<b>ôces</b> у него/нее есть (ребенок)
<b>vcsetv</b> одевать (платье)	<b>acces</b> он/она одевает (платье)
	<b>âcces</b> он/она носит (платье)

В каждом случае степень F, как мы видим, обозначает состояние. степень F обычно лишь с несколькими глаголами - глаголами положения (сидеть, стоять, лежать), глаголами одевания, и глаголами, приведенными выше. Однако, самый распространенный глагол в степени F - **öwetv** 'быть'. Он оказывается в степени F после существительного или любой основы, оканчивающейся на **-ê**:

<b>öwetv</b> быть	<b>Efv̄t ôs.</b> Это собака. [досл.: собака есть]
	<b>Lanê̄t ôs.</b> Это зеленое. [досл.: зеленое есть]

Назализованная степень (nasalizing grade), степень N, использует то же правило удлинения, что и степень L, но последняя гласная основы носовая:

<b>wv̄nvyetv</b> связывать	<b>wv̄n̄ayes</b> он/она продолжает связывать это
----------------------------	--

Используемая с глаголами, степень N означает что действие происходит долгое время, в следствие либо долго ожидаемого, либо повторяемого действия.

У прилагательных степень N часто соединяется с **-us-** чтобы показать большую интенсивность:

**herē** хороший

**lekōthē** теплый

**afvckē** счастливый

**hērusē** красивый

**lekōthusē** хороший и теплый

**afackusē** очень довольный

## 16. Степень Н

### Словарь

**nesetv** - покупать  
**wiyetv** - продавать  
**ömiyetv** - плавать  
**össetv** - выходить  
**fekhönnetv** - останавливаться

**lentappetv** - отправиться в поездку/поход  
**vretv** - ходить  
**pvcēssetv** - поворачивать  
**ösketv** - идет дождь  
**mēcetv** - делать

Степень Н используется для выражения нескольких разных вещей. Одно ее обычное использование – обозначение прошедшего времени 1 (события, произошедшего между прошедшей ночью и сегодня). Степень Н поначалу кажется сложной, но ее можно разбить на несколько правил:

a. Если глагол заканчивается на одну согласную, добавьте **-h-** перед этой согласной:

<b>nöcetv</b> спать	<b>nöhces</b> он/она пошел/а спать
<b>nesetv</b> покупать	<b>nehses</b> он/она купил/а это
<b>wiyetv</b> продавать	<b>wihyes</b> он/она продал/а это
<b>ömiyetv</b> плавать	<b>ömihyes</b> он/она плавал/а

Если предшествующая гласная долгая, она становится краткой:

<b>fēketv</b> покупать	<b>fehkes</b> он/она купил/а это
------------------------	----------------------------------

Когда **-h-** вставляется после, **v** пишется **ä**. (она тоже короткая, но имеет просто больше качества **a** в этой позиции.)

<b>vyetv</b> идти	<b>ähyes</b> он/она шел/шла
-------------------	-----------------------------

b. Когда основа заканчивается на две согласные, трудно добавить **-h-** перед ними, поэтому есть два способа:

i. Если основа оканчивается на две разные согласные или **kk**, вставьте между ними **-î-**:

<b>hömpetv</b> есть	<b>hömîpes</b> он/а ел/а
<b>letketv</b> бежать	<b>letîkes</b> он/а бежал/а
<b>tasketv</b> прыгать	<b>tasîkes</b> он/а прыгал/а
<b>tvmketv</b> летать	<b>tvmîkes</b> он/а летел/а
<b>wohketv</b> лаять	<b>wohîkes</b> он/а лаял/а
<b>wäkketv</b> лежать	<b>wäkîkes</b> он/а лежал/а

ii. Если основа оканчивается на любые другие двойные согласные, отбросьте одну и добавьте **-îy-**:

<b>össetv</b> выходить	<b>ösiyes</b> он/а вышел/а
<b>fekhönnetv</b> остановиться	<b>fekhönîyes</b> он/а остановился/ась
<b>lentappetv</b> путешествовать	<b>lentapîyes</b> он/а путешествовала
<b>kerretv</b> учить, знать	<b>kerîyes</b> он/а узнал/а

## 17. Nēsis «Я покупаю»

---

### Словарь

**äkköpvnetv** - играть

**äkhöttetv** - закрывать

**höpöyetv** - искать, присматривать

**hvkihketv** - плакать

**hvmah!** - слушай!

**eccetv** - стрелять

**huehketv** - звать

**nvfketv** - ударять

**(ö)punvyetv** - говорить

---

Лицо, которое выполняет действие, в крикском языке присоединяется к глаголу:

**nesetv** покупать

основа: **nes-**, ст.L: **nēs-**

**nēsis** я покупаю

**nēsetskes** ты покупаешь

**nēses** он/а покупает

**nēsēs** мы покупаем

**nēsatskes** вы покупаете

**hecetv** смотреть (на)

основа: **hec-**, ст.F: **hêc-**

**hêcis** я вижу это

**hêcetskes** ты видишь это

**hêces** он/а видит это

**hêcēs** мы видим это

**hêcatskes** вы видите это



## 18. Nēset owis «Я покупаю»

---

### Словарь

**takketv** - ударять

**vkerricetv** - думать (о)

**nōricetv** - готовить ... (о еде)

**kicetv** - сказать (кому-л)

**maketv** - сказать (нет слушателей)

**vpeletv** - смеяться

**vtōtetv** - послать, отправить

---

В крикском языке существует короткий и длинный способ построить предложение. Длинный способ – с использованием глагола «быть». Главный глагол используется в форме без окончания (оканчивается на **-et**):

**letketv** бежать

**Lētkes.** Он/а бежит.

**Lētket os.** Он/а бежит.

**vyetv** идти

**Ayes.** Он/а идет.

**Ayet os.** Он/а идет.

Длинный способ более обычен чем короткий. Обратите внимание, что вспомогательный глагол здесь скорее **os**, чем **ōs**. **Ōs** используется после существительных фраз и прилагательных.

В длинном способе глагол «быть» может менять форму в зависимости от лица:

**nesetv** покупать

**Nēset owis.**

Я покупаю.

**Nēset ōntskes.**

Ты покупаешь.

**Nēset os.**

Он/а покупает.

**Nēset owēs.**

Мы покупаем.

**Nēset owatskes.**

Вы покупаете.

## 19. Обзор предложения

### Словарь

<b>hvmken</b> один	<b>ôsten</b> четыре
<b>hökkôlen</b> два	<b>căhkêpen</b> пять
<b>tuccênen</b> три	<b>assêcetv</b> преследовать, гнаться

Глагол в крикском языке – это законченное предложение:

**Oskes.** Идет дождь.

Другие типы предложений используют немного другую модель. Предложение «Собака гонится за кошкой» имеет в крикском следующий порядок:

<u>Сущ. фраза -t</u>	<u>Сущ. фраза -n</u>	<u>Глагол</u>
<b>Efv</b>	<b>posen</b>	<b>assêces.</b>
собака-T	кошка-N	преследует
«Собака преследует кошку».		

Обратите внимание, что существительная фраза субъекта стоит первой и оканчивается на **-t**, тогда как существительная фраза объекта оканчивается на **-n**. Основная разница между предложениями с «быть» и предложениями с другими глаголами в использовании порядка **-t/-t** или **-t/-n**. Конечно, не все предложения имеют субъект и объект.

Наречия времени («сейчас», «вчера», и т.д.) обычно ставятся впереди:

<b>Hiyowat</b>	<b>efvt</b>	<b>posen</b>	<b>assêces.</b>
Сейчас	собака-T	кошку-N	преследует
«Собака гонится за кошкой прямо сейчас».			

Существительная фраза может включать указательные местоимения (**heyv** «этот», **mv** «тот»), существительное и прилагательное (**lvstê** «черный»):

<b>Efv</b>	<b>lvstêt</b>	<b>pose lanēn</b>	<b>assêces.</b>
собака	черная-T	кошку желтую-N	преследует
«Черная собака гонится за желтой кошкой».			

Числительные (**hvmken** «один», и т.д.) могут стоять после прилагательных. Как часть существительной фразы субъекта, они оканчиваются на **-t**. Как часть существительной фразы объекта, они оканчиваются на **-n**:

<b>Efv</b>	<b>lvstê</b>	<b>hvmket</b>	<b>pose lanē</b>	<b>hökkôlen</b>	<b>assêces.</b>	
собака	черная	одна-T	кошку	желтую	две-N	преследует
«Одна черная собака гонится за двумя желтыми кошками».						

## 20. Efv hvmken hêcis «Я вижу одну собаку»: числа

---

### Словарь

**êpâken** - шесть  
**kôlvpâken** - семь  
**cenvpâken** - восемь  
**östvpâken** - девять  
**pâlen** - десять  
**töknawv** - деньги, доллар

**höpörrenkv, höpörrenkuce** - цент, пенни  
**kvläksuce** - пятак, пять центов  
**nvrkvpuce** - десять центов  
**kvnsatkv** - четвертак, 25 центов

---

Крикские числа от 1 до 10 легче запомнить, если расположить их по пять:

1 <b>hvmken</b>	6 <b>êpâken</b>
2 <b>hökkôlen</b>	7 <b>kôlvpâken</b>
3 <b>tuccênen</b>	8 <b>cenvpâken</b>
4 <b>ôsten</b>	9 <b>östvpâken</b>
5 <b>câhkêpen</b>	10 <b>pâlen</b>

**Vpâken** означает «добавлен». Шесть происходит от «добавлен в себе», семь происходит от «два добавлено», и т.д. Люди, для которых крикский язык родной, вряд ли будут разбирать числа таким образом, но это помогает тем, кто учит язык, будучи взрослым.

Когда числа используются при счете или являются частью объекта, они оканчиваются на **-n**. Как часть субъекта, числа оканчиваются на **-t**. Внутри существительной фразы порядок слов такой, -

Существительное – Прилагательное/ые – Числительное:

**Efv Ivstê hvmket pose lanê hökkôlen assêces.**  
собака черная одна-T кошку желтую две-N преследует  
«Одна черная собака гонится за двумя желтыми кошками».

### Öh-önvkv

Hvmah!  
Nâket ôwa?  
Râkkö te?  
Mönks. Nököset ôs.  
Letkvs!  
Letkêpis! | я беру!

## 21. Cettöt wâkkes cē! «Там змея!»: существование

---

### Словарь

ayö - ястреб  
cesse - мышь  
cettö - змея  
cufe - кролик  
esö - олень  
erö - белка  
fuswv - птица  
köñö - скусн

köwäkkuce - рысь  
löcv - черепаха  
nököse - медведь  
rvrö - рыба  
sökhv-hatkv - опоссум  
wotkö - енот  
yv hv - волк  
yv nsv - бизон

---

Существование в крикском языке часто выражается при помощи глаголов **liketv** «сидеть», **hueretv** «стоять», или **wäkketv** «лежать» в степени F:

<b>Cettöt</b>	<b>wâkkes</b>	<b>cē!</b>
змея-Т	лежит (ст. F)	
Там змея!		

Предложение, приведенное выше, дословно означает «Змея лежит!», но наиболее подходящий перевод - «Там змея!». **Cē** в конце предложения - частица, используемая для сильных утверждений или команд.

Люди и многие животные могут сидеть, стоять или лежать. Некоторые неодушевленные объекты сидят, другие стоят, третьи лежат. Длинные вещи обычно лежат, высокие вещи обычно стоят, широкие, приземистые и маленькие вещи обычно сидят:

**Custaket likes.** Там яйцо.

Если что-либо - живое и движется с места на место, более естественно использовать **vretv** «ходить» в степени L:

**Cesset ares cē!** Там мышь!

Еще один способ выразить существование – глагол **ocetv** «существовать, иметь» или прилагательное **sepeko** «отсутствующий»:

<b>Kvco ôces.</b>	Там ягоды.
<b>Kvco sepekot ôs.</b>	Там нет ягод.

## 22. Őh-ares «на верху (чего-либо)»: локативные приставки

### Словарь

<b>őhhőmpetv</b> стол; на котором едят	<b>sőmketv</b> исчезать
<b>őhliketv</b> стул; на котором сидят	<b>ăksőmketv</b> тонуть, исчезать (в воде)
<b>őhtasketv</b> прыгнуть (по направлению) к /запрыгнуть	<b>ăk-eletv</b> тонуть
<b>oh-vtetv</b> подойти (по направлению) к	<b>ăkyvkvetv</b> идти (в воде), идти в брод
	<b>őh-őnvvetv</b> читать

Чтобы обозначить местоположение в крикском языке используются приставки:

<b>lĭkes</b>	он/а сидит
<b>ăklĭkes</b>	он/а сидит в воде/низине
<b>tăklĭkes</b>	он/а сидит на земле
<b>őhlĭkes</b>	он/а сидит на верху/вершине чего-либо
<b>vĭkes</b>	он/а сидит рядом с/у

Приставка **v-** часто обозначает положение на боку или на нижней стороне чего-либо.

Перед гласными локативные приставки произносятся **ăkk-**, **tăkk-**, **őhh-**, и **vh-**, а пишутся **ăk-**, **tăk-**, **őh-** и **vh-**:

<b>ares</b>	он/а ходит
<b>ăk-ares</b>	он/а ходит в воде/низине
<b>tăk-ares</b>	он/а ходит по земле
<b>őh-ares</b>	он/а ходит по верху/вершине чего-либо
<b>vhares</b>	он/а ходит по (стене)

Локативные приставки часто имеют особое значение. С глаголами, описывающими движение, **őh-**, например, означает «по направлению к»:

**En cukőn őhlētkes.** Он бежит к своему дому.

### Őh-őnvkv: Cettő

Cettőt wăkkes!  
Cettő-lvstet wăkkes.  
Cettőlvstēt wăkkes.  
Cettő-lvstet äkwăkkes.  
Cettő-lvstet lĭkes.  
Cettőt ares.  
Cettőt lētkes.  
Cettőt cessen hōmpes.  
Cettő cvpăkkēt lĭkes.  
Cettő hecvś!  
Hęcetskv?  
Ehe, hęcis.

## 23. Еще о локативных приставках

### Словарь

**kvpe** - мыло

**öktahv** - песок

**wēsö** - сассафрас, американский лавр

**Nettv-cakö-cuse** - суббота

**mähhe** – настоящий, правильный

**vncöme, vncöwe** - несколько

**ëyökkofketv** - рубашка

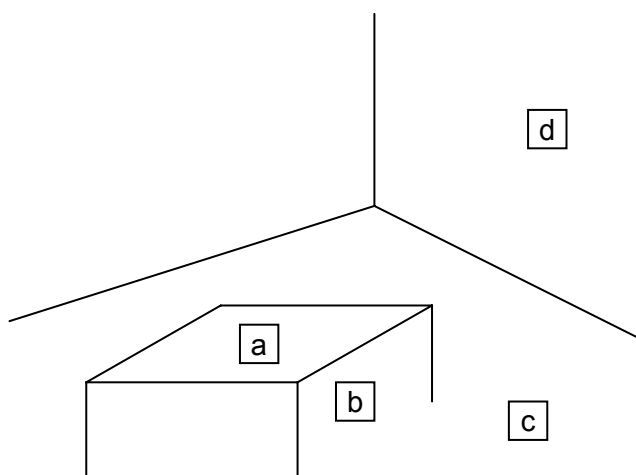
**neskv-cukö** - магазин

**vhöpvketv** - толкать

**mônkv** - так

**(ö)safke** – софтки (национальное блюдо из кукурузы)

Ниже помещена диаграмма, показывающая, как можно использовать локативные приставки в комнате, где находится такой предмет мебели, как стол:



Положение на столе (a), используется **öh-**: **öhlïkes** «он(неодуш.) сидит на столе». Положение под столом (b), используется **äk-**: **äklïkes**. Для обозначения положения на полу (c), используется **täk-**: **täklïkes**. И наконец, для положения на стене (или на нижней стороне стола) (d), используется **v-**: **vlïkes**.

Эти же приставки можно использовать для описания положения на животном, таком как собака или лошадь:

В этом случае, **öh-** используется для положения на спине или наверху головы, **äk-** используется для обозначения положения на заду, в паху или глазах и **v-** используется для обозначения положения на боку или впереди.

Также и для человека, **öh-** используется для чего-нибудь на голове или на плечах, **äk-** используется для положения на заду, в паху, или глазах и **v-** используется для положения на сторонах (щеки, перед и т.д.):

Для дома, **öh-** используется для чего-то находящегося на крыше, **v-** используется для чего-либо на стенах и **täk-** используется для чего-либо внутри или на земле снаружи.

## 24. Eске tempen likes «Он сидит рядом со своей матерью»: локативные существительные

---

### Словарь

**yöpv** за, сзади, позади  
**hömv** впереди, спереди  
**lecv** под  
**önpv** наверху  
**öhfvccv** regarding, about  
**etenrvwv** между

**ofv** внутри  
**tempe** около  
**fvccv** toward  
**töpvrv** behind  
**vrähkv** для того, чтобы

---

Мы уже видели, что в крикском языке приставки к глаголам используются для обозначения местоположения, как в **öhlíkes** «он сидит на (чем-либо)». Иногда крикский язык использует особый тип существительных для обозначения положения, часто в дополнение к приставкам. Эти существительные притяжательные, так же как части тела или термины родства (**cvyöpv** «за мной», **cvhömv** «передо мной»), и потому называются локативными существительными. Вот несколько примеров:

**Poset etö yöpvn hūeres.** Кот стоит за деревом.  
**Neskv-cukö hömvn líkes.** Он сидит перед магазином.  
**Aktöpv lecvn líkes.** Он сидит под мостом.

Обратите внимание, что локативная существительная фраза (подчеркнутая) оканчивается на **-n**. Суффикс **-n** используется в крикском языке с объектами, наречиями образа действия, для описания местоположения – почти для всего, за исключением субъектов и владельцев. Обратите внимание, что объект локативного существительного (**etö** в первом предложении наверху) не оканчивается на **-n**. Потому что это владелец.

Может показаться странным обозначать местоположение существительными, но в английском иногда происходит то же самое (*It's at my back / It's in back of me*).

## 25. Lētket owv? «Он/а бежит?»

---

### Словарь

**cvtō** камень, железо, плита (для приготовления еды)

**etō** дерево, древесина

**hetutē** снег, лед

**hvrēssē** луна

**hvse** солнце; месяц

**kōcōcvmprv** звезда/звезды

**ōcē** орех, орех-пекан

**ōskē** дождь

**pvhe** трава, сено

**sutv** небо

**totkv** огонь

---

Утверждения оканчиваются на **-es** или **-s**. Они превращаются в вопросы при использовании **-v**:

**letketv** бежать      основа: **letk-**, ст.L: **lētk-**  
**Lētkes.**      Он/а бежит.  
**Lētkv?**      Он/а бежит?  
**Lētket os.**      Он/а бежит.  
**Lētket owv?**      Он/а бежит?

Вот вопросительные формы для разных лиц:

**nesetv** покупать      основа: **nes-**, ст.L: **nēs-**  
**nēsiyv?** я покупаю?  
**nēsetskv?** ты покупаешь?  
**nēsv?** он/а покупает?  
**nēseyv?** мы покупаем?  
**nēsatskv?** вы покупаете?

**hecetv** смотреть на      основа: **hec-**, ст.F: **hēc-**  
**hēciyv?** я вижу?  
**hēcetskv?** ты видишь?  
**hēciv?** он/а видит?  
**hēceyv?** мы видим?  
**hēcatskv?** вы видите?

С **nāke** «что», они оканчиваются на **-a**:

**hecetv** смотреть на      основа: **hec-**, ст.F: **hēc-**  
**Hēces.** он/а видит это.  
**Hēciv?** он/а видит это?  
**Nāken hēca?** что он/а видит?  
**Nāken hēcetska?** что ты видишь?



## 26. Nâken hõmpetska? «Что ты ешь?»

---

### Словарь

**estî, estimv** кто

**nâke** что

**estv, estvmimv** где, куда

**estofv** когда

**estõwē** который

**nvcõmē, nvcõwē** сколько

**estowen** как

**nâk(e) estowen** почему

---

Вопросительные слова в крикском языке могут быть несколькими разными частями речи. Следующие вопросительные слова - местоимения:

**estî, estimv**

кто

**nâke**

что

**estv, estvmimv**

где, куда

**estofv**

когда

Эти слова можно использовать, заменяя существительные фразы. Порядок слов при этом не меняется:

**Bill rvrõn hõmpes.**

Билл ест рыбу.

**Bill nâken hõmpa?**

Что ест Билл?

**Nâken hõmpetska?**

Что ты ешь?

**Estvn ayetska?**

Куда ты идешь?

Обратите внимание, что вопросы с «кто», «где», «когда», «почему», «что», «который», «как», и т.д.) оканчиваются на **-a**.

Некоторые вопросительные слова - прилагательные. **Estõwē** «который», «какой» и **nvcõwē** «сколько» используются так:

**Cokv estõwēn ceýâca?**

Какую/которую книгу ты хочешь?

**Cokv nvcõwēn ceýâca?**

Сколько книг ты хочешь?

Эти же слова могут использоваться и как глаголы:

**Nvcõwa?**

Сколько это стоит?

## 27. Letkeköt os «Он/а не бежит»

### Словарь

(e)tö-önnanopv жираф  
kaccv тигр  
pen-hölocv павлин  
rvsse-köphe верблюд  
'ste-papv лев

ue-sökhv бегемот  
wotkö-este обезьяна  
yöpo-löwake слон  
yöpo-yvpe носорог

Чтобы сказать «не» с глаголом, добавьте **-ekö** «не» к основе нулевой степени:

**letketv** бежать

основа: **letk-**  
**Lētkes.** Он/а бежит.  
**Letkek ös.** Он/а не бежит.  
**Lētket os.** Он/а бежит.  
**Letkeköt os.** Он/а не бежит.  
**Letkeköt owv?** Он/а не бежит?

**vyetv** идти

**Ayes.** Он/а идет.  
**Vyekös.** Он/а не идет.  
**Ayet os.** Он/а идет.  
**Vyeköt os.** Он/а не идет.  
**Vyeköt owv?** Он/а не идет?

Примечание: первое лицо в единственном числе **-äkö-**:

**nesetv** покупать

основа: **nes-**  
**nesäkös** я покупаю  
**nesetskekös** ты не покупаешь  
**nesekös** он/а не покупает  
**nesäkös** мы не покупаем  
**nesatskekös** вы не покупаете

В английском можно сказать «*I am not buying*» (я не покупаю) или сократить это до «*I'm not buying*» (я не покупаю). В крикском языке происходит то же самое:

**Nesäkös** «я не покупаю», **Nesäks** «я не покупаю».

Вот очень полезное слово: **Kerräks** «я не знаю».

В запретительных командах добавьте **-eköt (öwvs)**. **öwvs** обычно отбрасывается:

**nvfketv** ударить  
**yvhiketv** петь

**Nvfkeköt (öwvs).** Не бей его/ее.  
**Yvhikeköt (öwvs).** Не пой.

Прилагательные формируют отрицание при помощи **-eko** вместо **-ekö**:

**catē** красный

**Yv catēt ös.** Это красное.  
**Yv catekot ös.** Это не красное.  
**Yv catekot öwv?** Это не красное?

## 28. Vyvhanis «Я собираюсь идти», Mēcarēs «Я сделаю это»

### Словарь

canv муха

ēfkvcō клещ

fo пчела

fo-cate красная оса

kvfkō блоха

ōkyeha москит

tvkōca муравей

Так же как в английском есть «*I'm going to run*» (я собираюсь бежать) и «*I will run*» (я побегу), в крикском языке тоже есть два способа выразить будущее время. Будущее 1 выражает близкое будущее — что-то, что произойдет скоро («я собираюсь идти», «я собираюсь идти в город»). Оно образуется при помощи – **vhan-**:

**vyetv** идти

**letketv** бежать

**ōsketv** идет дождь

**Vyvhanes.** Он/а собирается идти.

**Letkvhanes.** Он/а собирается бежать.

**Ōskvhanes.** Дождь собирается.

Вот как спрягается глагол в будущем 1:

**yvhiketv** петь

**Yvhikvhanis.** Я собираюсь петь.

**Yvhikvhanetskes.** Ты собираешься петь.

**Yvhikvhanes.** Он/а собирается петь.

**Yvhikvhan e s.** Мы собираемся петь.

**Yvhikvhanatskes.** Вы собираетесь петь.

Вот как образуются отрицания:

**Yvhikvhanvkōt os.** Я не собираюсь петь.

**Yvhikvhanetskekōt os.** Ты не собираешься петь.

**Yvhikvhanekōt os.** Он/а не собирается петь.

**Yvhikvhanēkōt os.** Мы не собираемся петь.

Будущее 2 используется для общаний и неограниченных временем прогнозов: «я буду врачом». Оно образуется при помощи **-vrē-**:

**mēcetv** делать

**Mēcvrēs.** Он/а сделает это.

В будущем 1, маркеры лица стоят после **-vhan-**. С **-vrē-**, маркеры лица стоят перед ним. Обратите внимание, что первое лицо в единственном числе **-arē-**:

**nesetv** покупать

**Nesarēs.** Я куплю это.

**Nesetskvrēs.** Ты купишь это.

**Nesvrēs.** Он/а купат это.

**Neseyvrēs.** Мы купим это.

**Nesatskvrēs.** Вы купите это.

## 29. Lâtkvnks «Она бежала»: прошедшее время

---

### Словарь

accvkē одежда

ēyōkkofketv рубашка

hōnnv-lecv юбка

hvse-eskērkuce часы

ofv-piketv исподнее

săkpv-sekō жилет

'sem vlōmhv кнопка, пуговица

'sōhtēhkv ботинки

---

Крикский язык имеет несколько категорий времени:

Настоящее

Сейчас, или несколько секунд назад

Прошедшее 1

Недавно: от прошлой ночи до сегодня

Прошедшее 2

Некоторое время назад: от года назад до вчера

Прошедшее 3

Давно: от двадцати лет назад до года назад

Прошедшее 4

Очень давно: раньше двадцати лет назад

С активными глаголами настоящее время обозначается только при помощи степени L:

**lvtketv** падать

**Latkes.** Он/а падает/упал/а (несколько секунд назад).

**Latket os.**

Прошедшее 1 использует степень H:

**Lvtīkes.** Он/а упал/а (недавно).

**Lvtīket os.**

Прошедшее 2 использует степень F + **-vnk-**:

**Lâtkvnks.** Он/а упал/а (некоторое время назад).

**Lâtket ôwvnks.**

Прошедшее 3 использует степень F + **-emvt(e)-**:

**Lâtkemvts.** Он/а упал/а (давно).

**Lâtket ôwemvts.**

Прошедшее 4 использует степень L + **-vtē-**:

**Latkvts.** Он/а упал/а (очень давно).

**Latket owvts.**

В примерах выше формы с «быть» используются чтобы объяснить почему что-то случилось.

## 30. Обзор глагола

---

### Словарь

'stenke-hute перчатка(и)

'stenke-säkpikv кольцо

svhöcackv носок(и)

tör-säkkakv очки

envrke его/ее живот

nak-önvkv история

cehviletv бороться

cokv vketēcetv учиться

estemerketv страдать

---

Мы видели несколько приставок и суффиксов в крикском языке. Они присоединяются к глаголу в определенном порядке. Существует определенный порядок аффиксов, которые вы уже выучили:

Об.воз.	Лок.		Буд1	Агент.	Отриц.	Время	Продолж.	Накл.
cv-	öh-	КОРЕНЬ-	-vhan-	-i-	-ekö-	-vnk-	-ē-	-s

---

основа

Об.возд. - приставки объекта воздействия (cv-, ce-, e-, ru-), а Лок. - локативные приставки öh-, täk-, äk- и v-. Основа больше чем корень. Основа состоит из всех приставок, корня и внутренних суффиксов. Степени присоединяются к основе.

[Буд1 – Будущее 1; Агент. – агентивный суффикс (суффикс субъекта); Отриц. – Отрицание; Продолж. – Продолженность; Накл. – Наклонение. *прим. перев.*]

За основой следует несколько дополнительных суффиксов. Обратите внимание, что -vhan- (будущее 1) помещается перед суффиксами субъекта (-i-'я', -etsk- 'ты', и т.д.), а остальные определители времен (-vrē-, -vnk-, и т.д.) помещаются после. Вот почему говорят Měcvhanetskv? «Ты собираешься делать это?» но Mēcetskvrē te? «Ты сделаешь это?»

Существует еще много аффиксов, которые предстоит выучить. Более полная схема, показывающая структуру глаголов, находится в Приложении.

## 31. Cvyayvkēn «тихо»: наречия образа действия

---

### Словарь

<b>cvyayvkē</b> тихий	<b>yekcicē</b> громкий
<b>hvlvlatkē</b> медленный	<b>vwōlē</b> близкий
<b>hvlwē</b> высокий, дорогой	<b>hōpvyē</b> далекий
<b>kvncvpē</b> низкий	<b>hōfōnē</b> долгий
<b>lvpkē</b> быстрый, проворный	<b>hvyayvkē</b> легкий, яркий
<b>pvfnē</b> быстрый	

---

Наречия образа действия («быстро», «тихо», и т.д.) основаны на прилагательных и оканчиваются на **-n**:

<b>cvyayvkē</b> тихий	<b>cvyayvkēn</b> тихо
<b>herē</b> хороший	<b>herēn</b> хорошо
<b>kvncvpē</b> низкий	<b>kvncvpēn</b> низко
<b>lvpkē</b> быстрый	<b>lvpkēn</b> быстро
<b>pvfnē</b> быстрый	<b>pvfnēn</b> быстро
<b>yekcicē</b> громкий	<b>yekcicēn</b> громко

Вот примеры в предложениях:

<b>Tim cvyayvkēn punayes.</b>	Тим тихо говорит.
<b>Herēn yvhikes.</b>	Он/а хорошо поет.
<b>Kvncvpēn tvmkes.</b>	Оно низко летит.
<b>Pvfnēn letkvs!</b>	Беги быстро!

Наречия образа действия имеют отрицательные формы:

<b>Herekon yvhikes.</b>	Он/а плохо поет.
-------------------------	------------------

Наречия времени, такие как **pāksen** «завтра» основаны на существительных фразах и также оканчиваются на **-n**:

<b>Pāksen yefulkepvhānis.</b>	Я возвращаюсь завтра.
-------------------------------	-----------------------

## 32. Mucv-nerē «сегодня ночью»: слова, обозначающие время

---

### Словарь

lvpkuce минута  
nettv, netta день  
mucv-nettv сегодня  
pākse завтра  
pāksvnkē вчера  
nerē ночь  
mucv-nerē сегодня ночью  
(net)tvcaķō неделя  
ōhrōļōpē год  
hvthvyvtke утро

hvtehakē рано  
fvccv-likat полдень  
fvccv-lik-hōyanat время после  
полудня  
yafkat вечер  
yōmuckat сумерки  
yōmuckē темнота (как ночью)  
hvte сейчас  
estofis всегда, навсегда

---

Ранее мы узнали, что субъекты оканчиваются на **-t**, а объекты на **-n**. Более правильно сказать, что все в предложении, кроме субъекта, оканчивается на **-n**. Мы видели, что наречия образа действия оканчиваются на **-n**. Слова для обозначения времени тоже оканчиваются на **-n**, когда используются как наречия:

**Mucv-nerēn cehecarēs.** Я увижу тебя сегодня вечером.  
**Pāksen vyvhanetskv?** Ты пойдешь завтра?

Когда они используются как субъекты, они могут оканчиваться на **-t**:

**Mucv-nettv(t) kvsvppēt ôs.** Сегодня холодно.

### 33. Пополняем словарь: -uce «маленький» и -räkkö «большой»

---

#### Словарь

<b>äkhvsē</b> пруд	<b>höktuce</b> девочка («маленькая женщина»)
<b>äkhvsē-räkkö</b> озеро	<b>kapv-räkkö</b> пальто
<b>hötvlē</b> ветер	<b>hakuce</b> ложечка, чайная ложка
<b>hötvlē-räkkö</b> торнадо	<b>totkuce</b> спички («маленький огонь»)
<b>hvcce</b> река	<b>cukuce</b> ванная, маленькое здание
<b>hvcuce</b> ручей	<b>escunēckuce</b> маленький грузовик
<b>'kvn-hvlwe</b> холм («земля-высоко»)	<b>nenuce</b> тропа, тропинка
<b>'kvn-hvlwe-räkkö</b> гора	<b>wakuce</b> теленок
<b>estuce</b> ребенок («маленький человек»)	<b>nökösuce</b> медвежонок

---

В крикском языке к существительным, обозначающим меньший тип объекта (диминутив), добавляется **-uce**:

<b>efv</b> собака	<b>efuce</b> щенок
<b>pose</b> кошка	<b>posuce</b> котенок
<b>este</b> человек	<b>estuce</b> ребенок
<b>cukö</b> дом	<b>cukuce</b> маленький дом, ванная
<b>ecke</b> его/ее мать	<b>eckuce</b> сестра его/ее матери
<b>erke</b> его/ее отец	<b>erkuce</b> брат его/ее матери

Окончание **-räkkö** используется для обозначения «большого»:

<b>nute</b> зуб	<b>nute-räkkö</b> коренной зуб
<b>tvlofv</b> город	<b>tvlofv-räkkö</b> большой город



## 34. Cvnake «мое»

---

### Словарь

**cvmhcakv** колокол  
**sēwvvnketv** ремень  
**esletketv** велосипед  
**äktöpв** мост  
**sule** гриф  
**ehvpo** лагерь  
**kōhv** тростник

**rē** стрела  
**ēssō** зола  
**tōknap-hute** банк, кошелек  
**etō-hvrpe** кора дерева  
**pōkkō-nvfketv** бейсбол  
**pōkkō-räkkō** баскетбол  
**kōnawv** бисер, ожерелье

---

В крикском языке используется слово **nake** «вещь» для обозначения независимых притяжательных местоимений:

<b>cvnake</b>	мое
<b>cenake</b>	твое
<b>enake</b>	его/ее
<b>punake</b>	наше

Они могут использоваться как местоимения для замещения существительных фраз:

<b>Yv cvnaket ôs.</b>	Это мое.
<b>Mv cenaket ôwv?</b>	То твое?

Они также могут использоваться внутри существительных фраз для обозначения принадлежности:

<b>Ivmhe cvnake</b>	мой орел
---------------------	----------

## 35. Все «кукуруза» vs. hvce «хвост»

---

### Словарь

**vsokölv** сахар

**Nettvcaĳö** воскресенье

**feksömkē** удивленный

**em mesketv** потеть

**pasetv** подметать

**ehvce** его хвост

**ăklöpetv** мыться

**yvmvsē** ручной

**vsse** чай

---

В английском одни слоги произносятся громче чем другие. Слово al-li-ga-tor (крокодил) очень громко на первом слоге, затем тихо, затем немного громче и затем снова тихо.

В крикском языке нет ударения такого типа: слово **hvlpvtv** «крокодил» звучит одинаково громко. Однако в крикском языке есть тон. Послушайте внимательно, как произносятся слова **vce** «кукуруза», **hvce** «хвост», **yvrvwv** «щека» и **yvrvsv** «бизон»:

— — — — —	— — — — —
<b>vce</b> кукуруза	<b>hvce</b> хвост
— — — — —	— — — — —
<b>yvrvwv</b> щека	<b>yvrvsv</b> бизон

Слова слева имеют ровный тон. В словах справа есть падение тона от предпоследнего к последнему слогу. Существительные и неопределенная форма глагола имеют либо тон такой же как слева, либо падение тона с предпоследнего к последнему слогу, как слова справа.

Простой способ обозначить это – поместить ударение на последний слог с высоким тоном:

<b>vcé</b> кукуруза	<b>h□ce</b> хвост
<b>yvrvw□</b> щека	<b>yvrv□sv</b> бизон

Мы не будем отмечать ударение в этой книге, но вам следует обратить на это внимание, если вы хотите, чтобы у вас было хорошее произношение.

Попробуйте отмечать его, когда учите новое слово. Если у вас есть сомнения, посмотрите в крикском словаре.

## 36. Пополняем словарь: прилагательные

### Словарь

<b>öketv</b> сказать, иметь в виду	<b>vtäkretv</b> висеть
<b>rvlvketv</b> возвращаться	<b>haketv</b> становиться
<b>tawv</b> вероятно	<b>hayetv</b> делать
<b>elēcetv</b> убивать	<b>vlicēcetv</b> начинать
<b>etepöyetv</b> бороться, драться	<b>vpiketv</b> попадать внутрь, или быть внутри
<b>nöckelē</b> сонный	<b>vkvsvmetv</b> верить
<b>morecetv</b> кипятить, варить	<b>neketv</b> жечь
<b>tvacetv</b> резать	

Прилагательные в крикском языке часто тесно связаны с глаголами:

<b>eletv</b> умирать	<b>elē</b> мертвый
<b>hetutetv</b> замерзнуть	<b>hetutē</b> замороженный
<b>vhölocetv</b> покрываться облаками	<b>vhölocē</b> облачный
<b>kvcketv</b> хватать, ломать	<b>kvckē</b> выхваченный, сломанный
<b>neketv</b> жечь	<b>nekrē</b> обожженный

Прилагательные стоят в нулевой степени и оканчиваются на **-ē**. Степень обычно бывает у глаголов:

<b>Hetotes.</b>	Он/а (неодуш) замерзает.
<b>Hetötēt ös.</b>	Он/а замерший/ая.
<b>Vhöloces.</b>	Собираются облака.
<b>Vhölocēt ös.</b>	Облачно.

Одно из использований глагола **öketv** «сказать, иметь в виду» – определение того, кто говорит:

**Juanitat okis.** Это Хуанита (говорит).

Слово **tawv** используется только после других слов, обычно существительных фраз:

<b>Pepsi tawv.</b>	Вероятно Пепси.
<b>Yömockât tawv.</b>	Вероятно после того как стемнеет.

### **Öh-önvkv: Телефонный разговор**

a Juanitat okis. Seran täklikv?	Это Хуанита. Чипан есть?
b Mönks.	Нет.
a Estvmin ähya?	Куда он ушел?
b Tvlofvn ähyes.	Он ушел в город.
a 'Stofvn rvlvkrētē?	Когда он вернется?
b Yömockât tawv.	Вероятно после того как стемнеет.
a Mon owât, yömockof iem vhuehkarēs.	Хорошо, тогда я позвоню ему, когда стемнеет.
b Enkâ.	Окэй.
a Bye.	Пока.

## 37. Пополняем словарь: сложные слова

### Словарь

<b>hömpetv</b> еда, пища	<b>kvco</b> ягоды
<b>vpeswv</b> мясо	<b>fvmēcv</b> канталупа, мускусная дыня
<b>sökhv-peswv</b> свинина	<b>cvstvlē</b> арбуз
<b>wakv-peswv</b> говядина	<b>svtv</b> яблоко
<b>есö-vpeswv</b> оленина	<b>yvlahv</b> апельсин
<b>täklīk</b> хлеб	<b>pvrkō</b> виноград
<b>täklīk-cvmpv</b> торт («сладкий хлеб»)	<b>pvkanv</b> персик
<b>täklīk-cvmpuce</b> печенье	<b>pvkanuce</b> слива
<b>täklīk-kvrpe</b> крекеры	<b>kafe</b> кофе
<b>vhv-cerēhe</b> картошка	<b>vsse</b> чай
<b>vhv-cvmpv</b> сладкий картофель, ям	<b>helökwv</b> жевательная резинка
<b>sökhv-pes' säkморke</b> жареная свинина (отбивные, и т.д.)	<b>ökcvnwv</b> соль
<b>sökhv-pes' hötöpke</b> ростбиф	<b>homuce</b> перец
<b>custake</b> яйцо	<b>höckvtē</b> мука
<b>vce</b> кукуруза	<b>kinte</b> конфета
<b>tvlakō</b> боб(ы)	<b>pvrkō-öpuswv</b> вино («виноградный сок»)
<b>tōmatv</b> помидор	<b>rvfö-tvhvyv</b> желудевая каша («зимняя каша»)
<b>kepalv</b> клубника	

Вы возможно заметили, что многие основные слова в крикском языке – сложные слова (слова, состоящие из двух корней). Когда одно существительное определяет другое, первое существительное определяет второе:

<b>cvtö-nene</b>	железная дорога («металлическая дорога»)
<b>pvrkō-öpuswv</b>	вино («виноградный сок»)
<b>rvfö-tvhvyv</b>	желудевая каша («зимняя каша»)

Иногда первое существительное сокращается:

<b>ue-cettö</b>	водяная змея (от <b>uewv cettö</b> )
-----------------	--------------------------------------

Существительные и прилагательные тоже могут объединяться в одно слово. В этом случае прилагательное идет после существительного. Обычно такое слово оканчивается на **-e**, но иногда на **-v** или **-ö**:

<b>wakv-hötöpke</b>	жареная говядина (барбекю)
<b>wakv-vtotkv</b>	бык (старый бык)
<b>wakv-tēhō</b>	молодой бычок

Несколько существительных, так же как и прилагательные, занимают второе место. К ним относятся **hövnwv** «самец, мужчина», **höktē** «самка, женщина» и титулы вроде **mēkkō** «вождь»:

<b>wakv-hövnwv</b>	бык
<b>wakv-höktē</b>	корова

## 38. Cvhēces «Она смотрит на меня»: приставки объекта воздействия для объектов

### Словарь

<b>ecatv</b> его/ее кровь	<b>enōkwv</b> его/ее шея
<b>ecōk-hvrpe</b> его/ее губа	<b>envrke</b> его/ее живот
<b>efōne</b> его/ее кость	<b>era</b> его/ее спина
<b>ehōkpe</b> его/ее грудь	<b>esōksō</b> его/ее бедро
<b>ekv-esse, ekisse</b> его/ее волосы (на голове) («голова-волосы»)	<b>etorkōwv</b> его/ее колено
<b>ena</b> его/ее тело	<b>etōrofv</b> его/ее лицо
<b>enke-ecke</b> его/ее большой палец («рука-мать»)	<b>eturwv</b> его/ее глаз
	<b>eyupo</b> его/ее нос
	<b>eyvrvwv</b> его/ее щека

Запомните, что части тела, термины родства и локативные существительные используются с **cv-** «мой», **ce-** «твой», **e-** «его/ее» и **pu-** «наше» для обозначения обладания. Словарь содержит больше названий частей тела, и там вы можете ознакомиться с другими образцами.

Для объектов глаголов в крикском языке используются **cv-** «меня», **ce-** «тебя» и **pu-** «нас»:

<b>Hēces.</b>	Он/а смотрит на его/ее.
<b>Cvhēces.</b>	Он/а смотрит на меня.
<b>Cehēces.</b>	Он/а смотрит на тебя.
<b>Puhēces.</b>	Он/а смотрит на нас.

Это выглядит так же, как обладание в формах **cvcke** «моя мать», исключение составляет, что здесь нет формы третьего лица, начинающейся с **e-**. Если глагол начинается с гласной, меняются несколько вещей.

• Если глагол начинается с краткой **e**, **e** отбрасывается, а к глаголу приставляются **cv-**, **ce-**, **pu-**:

<b>Ehanes.</b>	Он/а ругает его/ее.
<b>Cvhanes.</b>	Он/а ругает меня.
<b>Cehanes.</b>	Он/а ругает тебя.
<b>Puhanes.</b>	Он/а ругает нас.

• Если глагол начинается с **v**, **v** отбрасывается, а к глаголу приставляются **vcv-**, **ece-**, **epu-**:

<b>Vnōkecēs.</b>	Он/а любит его/ее.
<b>Vcvnōkecēs.</b>	Он/а любит меня.
<b>Escenōkecēs.</b>	Он/а любит тебя.
<b>Erunōkecēs.</b>	Он/а любит нас.

• Если глагол начинается с **ō**, используются те же приставки, но отбрасывается последняя гласная в них:

<b>Ōtakes.</b>	Он/а обнимает его/ее.
----------------	-----------------------

**Vcõtakes.** Он/а обнимает меня.  
**Ecõtakes.** Он/а обнимает тебя.  
**Epõtakes.** Он/а обнимает нас.

Приставки объекта могут использоваться в комбинации с суффиксом субъекта:

**Senafkis.** Я ударяю тебя.  
**Cvhęcetskv?** Ты смотришь на меня?

Выводы: приставки объекта воздействия имеют следующие формы:

<u>Перед согласной или (e)</u>	<u>Перед v</u>	<u>Перед õ</u>
<b>cv-</b>	<b>vcv-</b>	<b>vc-</b>
<b>ce-</b>	<b>есе-</b>	<b>ес-</b>
<b>pu-</b>	<b>epu-</b>	<b>ep-</b>

## 39. Cvnökkēs «Я болной»: приставки объекта воздействия для субъекта

### Словарь

<b>afvckē</b> счастливый	<b>ewvnhkē</b> испытывающий жажду
<b>cvpäckē</b> злой	<b>fekcākhē</b> ревнивый, завистливый
<b>elvwē</b> голодный	<b>fekhvmkē</b> храбрый
<b>en hōmeē</b> злой на (кого-либо)	<b>feknökkē</b> убитый горем, грустный
<b>enökkē</b> больной	<b>fvcecē</b> сытый
<b>etkölē</b> испытывающий холод, замерзший	<b>hötösē</b> усталый
	<b>penkvlē</b> испуганный

Если прилагательное имеет субъект, оно использует приставки объекта воздействия **cv-**, **ce-**, **pu-**:

<b>Penkvlē.</b>	Он/а испуган/а.
<b>Cvpenkvlē.</b>	Я испуган/а.
<b>Cepenkvlē.</b>	Ты испуган/а.
<b>Pupenkvlē.</b>	Мы испуганы.
<b>Feknökkēs.</b>	Он/а грустный/ая.
<b>Cvfeknökkēs.</b>	Я грустный/ая.
<b>Cefeknökkēs.</b>	Ты грустный/ая.
<b>Pufeknökkēs.</b>	Мы грустные.
<b>(E)nökkēs.</b>	Он/а больной/ая.
<b>Cvnökkēs.</b>	Я больной/ая.
<b>Cenökkēs.</b>	Ты больной/ая.
<b>Punökkēs.</b>	Мы больные.

Непереходный глагол, у которого есть субъект, совершающий действие непредумышленно, тоже использует **cv-**, **ce-**, **pu-**:

<b>Nucayes.</b>	Он/а зевает.
<b>Cvnucayes.</b>	Я зеваю.
<b>Cenucayes.</b>	Ты зеваешь.
<b>Punucayes.</b>	Мы зеваем.
<b>Vpuekes.</b>	Он/а видит сон.
<b>Vcvpuekes.</b>	Я вижу сон.
<b>Есепuekes.</b>	Ты видишь сон.
<b>Ерупuekes.</b>	Мы видим сон.
<b>Häktēskes.</b>	Он/а чихает.
<b>Cvhäktēskes.</b>	Я чихаю.
<b>Cehäktēskes.</b>	Ты чихаешь.
<b>Puhäktēskes.</b>	Мы чихаем.

(Можно сказать **Häktēskis** как «я чихаю», если вы делаете это намеренно).

## 40. Letketvn ceuâcv? «Ты хочешь бежать?»: глагольные существительные

### Словарь

**ecuse** его младший брат, или ее младшая сестра  
**ervhv** его старший брат, или ее старшая сестра  
**ëvvnwv** его сестра  
**ecerwv** ее брат  
**erpuce** его сын  
**eccuste** его дочь

**eccuswv** ее сын/дочь  
**eckuce** его/ее тетя (по линии матери) («маленькая мать»)  
**ervwv** его/ее дядя (по линии матери)  
**erkuce** его/ее дядя (по линии отца) («маленький отец»)

Крикские слова, обозначающие членов семьи, могут смущать людей, говорящих на английском. Слова **ecuse** и **ervhv** относятся к младшему или старшему брату/сестре, того же пола, что и вы. Можно считать их «мини-я» и «макси-я». Для обозначения брата или сестры противоположного пола не делается различия в возрасте: **ëvvnwv** «его сестра», **ecerwv** «ее брат».

Глаголы, представленные в этой книге, оканчиваются на **-etv**. Слова, оканчивающиеся на **-etv** являются глагольными существительными (неопределенной формой). Обычно они относятся к абстрактным вещам, вроде действий, но иногда у них есть конкретное использование:

	<u>абстрактное значение</u>	<u>конкретное значение</u>
<b>hõmpetv</b>	есть	еда
<b>rofketv</b>	дуть в трубу	рог
<b>vcemketv</b>	взбираться	лестница
<b>yvhiketv</b>	петь	песня

Так как формы, оканчивающиеся на **-etv** являются существительными, они могут использоваться как объекты других глаголов:

<b>Põkkõn ceuâcv?</b>	Ты хочешь мяч?
<b>Hõmpetvn ceuâcv?</b>	Ты хочешь есть?
<b>Atvme möcvšën cvyâces.</b>	Я хочу новую машину.
<b>Letketvn cvyâces.</b>	Я хочу бежать.

В формах выше глагол **eyac-** «хотеть» берет как объекты существительные и глагольные существительные. Глагол **eyac-** «хотеть» использует приставки объекта воздействия для своего субъекта.

Глагольные существительные также могут образовываться добавлением **-kv** к основе:

<b>hõpel-</b> хоронить	<b>hõpelkv</b> захоронение; могила
<b>hõttõp-</b> испытывать зуд	<b>hõttõpkv</b> зуд
<b>mëkusvp-</b> молиться	<b>mëkusvpkv</b> молитва

**-kv** больше используется с основами, оканчивающимися на одиночную согласную.



## 41. Efv Ivstat «черная собака»: определенность - at(e)

### Словарь

<b>svtahē</b> квадрат	<b>fvckē</b> полный
<b>pöļöksē</b> круг	<b>tvnkē</b> пустой
<b>tvsköcē</b> тонкий (о вещи)	<b>hōlwvyēcē</b> плохой, ведущий себя плохо
<b>cekfē</b> тослтый	<b>lōpicē</b> хороший, ведущий себя хорошо
<b>fvskē</b> острый	
<b>tefnē</b> тупой	

В крикском языке есть суффикс **-at(e)**, обозначающий определенность (вроде определенного артикля в английском). Обычно он не приставляется к слову самому по себе: обычно он приставляется к прилагательным или глаголам, оканчивающимся на **-e**, или **-ē**, и только к последнему слову в существительной фразе:

<b>efv</b>	собака
<b>efv Ivstē</b>	черная собака (любая)
<b>efv Ivstat</b>	черная собака (определенная)
<b>efv Ivstē tuccēnē</b>	три черных собаки (любые)
<b>efv Ivstē tuccēnat</b>	три черных собаки (определенные)

Окончание в этих формах **-at(e)**. Последняя гласная обычно отбрасывается. Окончание **-at(e)** часто сокращается с **-t** и **-n**:

<b>efv Ivstate</b>	> <b>efv Ivstat</b>	«черная собака (чистая форма)»
<b>efv Ivstatet</b>	> <b>efv Ivstat</b>	«черная собака (форма субъекта)»
<b>efv Ivstaten</b>	> <b>efv Ivstan</b>	«черная собака (форма объекта)»

Только несколько существительных без прилагательных могут присоединять **-at(e)**: **cēpvnē** «мальчик», **cēpânat** «мальчик (определенный)»; **hōktvlē** «старуха», **hōktâlat** «старуха (определенная)».

Окончание **-at(e)** часто добавляется к прилагательным или числительным без какого-либо предшествующего существительного:

<b>Ivstat(e)</b>	черный
<b>cutkusat(e)</b>	маленький
<b>hvmkat(e)</b>	один (из них)
<b>h o kkôlat(e)</b>	два (из них)
<b>'svhvmkat(e)</b>	первый
<b>'svhökkôlat(e)</b>	второй

## 42. Больше о глаголе **ōwetv** «быть»

---

### Словарь

<b>ehiwv</b> его жена	<b>ehvfe</b> его/ее бедро
<b>ehe</b> ее муж	<b>ele-ceskv</b> его/ее пятка («нога-край»)
<b>pōhyvkē</b> одинокий	<b>ele-pakkō</b> его/ее икра (ноги)
<b>yōpāklvtkē</b> опоздавший, оставший	<b>ele-toktuswv</b> его/ее лодыжка
<b>efōlōwv</b> его/ее плечо	<b>ele-wesakv</b> его/ее палец ноги

---

Глагол **ōwetv** «быть» немного непрвильный. В старых формах языка, в этом глаголе есть **m**:

<b>ōmetv</b>	<b>ōwetv</b>	быть
<b>ōmis</b>	<b>ōwis</b>	я есть
<b>ōmetskes</b>	<b>ōwetskes / ōntskes</b>	ты есть
<b>ōmes</b>	<b>ōwes / ōs</b>	он/она/это есть
<b>ōmēs</b>	<b>ōwēs</b>	мы есть
<b>ōmatskes</b>	<b>ōwatskes</b>	вы есть

Несколько других основ, оканчивающихся на **...om-** варьируют между **m** и **w**:

<b>nvcōmē</b>	<b>nvcōwē</b>	несколько, не много
<b>kometv</b>	<b>kowetv</b>	думать, хотеть
<b>estomen</b>	<b>estowen</b>	как
<b>omē</b>	<b>owē</b>	подобный, напоминающий
<b>mōmis</b>	<b>mōwis</b>	но
<b>momen</b>	<b>mowen</b>	и

Вы увидите формы с **m** в большинстве образцов письменного языка и материалов от 1800х годов.

## 43. Нӧруетаке «дети»: множественное число существительных

### Словарь

<b>hӧvnnwv</b> мужчина	<b>hӧvntake</b> мужчины
<b>hӧpuewv</b> ребенок	<b>hӧpuetake</b> дети
<b>emӧsuswv</b> его/ее внук	<b>emӧsustake</b> его/ее внуки
<b>ēwvnnwv</b> его сестра	<b>ēwvntake</b> его сестры
<b>hӧktē</b> женщина	<b>hӧktvke</b> женщины
<b>hӧktvlwv</b> старуха	<b>hӧktvlvke</b> старухи
<b>cēpvñē</b> мальчик	<b>cēpvñvke</b> мальчики
<b>vculē</b> старик	<b>vculvke</b> старики
<b>fuswv</b> птица	<b>Fuswvlke</b> клан Птицы
<b>ecӧ</b> олень	<b>'Cӧvlke</b> клан Оленя
<b>wotkӧ</b> енот	<b>Wotkvlke</b> клан Енота
<b>Cahtv</b> чокто (ед. ч.)	<b>Cahtvlke</b> чокто (мн. ч.)
<b>Ue-āksumkv</b> баптист	<b>Ue-āksumkvke</b> баптисты

Большинство существительных в крикском языке выглядят одинаково и в единственном и во множественном числе: **efv hvmken** «одна собака», **efv hӧkkolen** «две собаки». Однако, некоторые существительные, относящиеся к людям, имеют множественное число.

Некоторые слова, обозначающие людей, оканчивающиеся на **...wv** добавляют окончание множественного числа **-take**:

<b>hӧvnnwv</b> мужчина	<b>hӧvntake</b> мужчины
<b>hӧpuewv</b> ребенок	<b>hӧpuetake</b> дети
<b>emӧsuswv</b> его/ее внук	<b>emӧsustake</b> его/ее внуки
<b>ēwvnnwv</b> его сестра	<b>ēwvntake</b> его сестры

Некоторые другие существительные во множественном числе оканчиваются на **-vke**:

<b>hӧktē</b> женщина	<b>hӧktvke</b> женщины
<b>hӧktvlwv</b> старуха	<b>hӧktvlvke</b> старухи
<b>cēpvñē</b> мальчик	<b>cēpvñvke</b> мальчики
<b>vculē</b> старик	<b>vculvke</b> старики

В крикском языке есть окончание **-vlke**, используемое для обозначения групп. Оно обычно используется с названиями кланов:

<b>fuswv</b> птица	<b>Fuswvlke</b> клан Птицы
<b>ecӧ</b> олень	<b>'Cӧvlke</b> клан Оленя
<b>wotkӧ</b> енот	<b>Wotkvlke</b> клан Енота

Оно также используется в названиях племен, народов, религий и названий:

<b>Cahtv</b> чокто (ед. ч.)	<b>Cahtvlke</b> чокто (мн. ч.)
<b>Ue-āksumkv</b> баптист	<b>Ue-āksumkvke</b> баптисты

## 44. Nvfkakes «Они бьют его»: множественное число глаголов и прилагательных

### Словарь

<b>mvhayetv</b> учить	<b>'svtetv</b> приносить
<b>enhecketv-nettv</b> день рождения	<b>kvckē</b> сломанный
<b>poŋketv</b> дуть на (что-либо)	<b>ōretv</b> достигать
<b>hecketv</b> родиться	<b>vpvyetv</b> добавлять
<b>pvletv</b> заимствовать у	<b>vivketv</b> приходить, прибывать
<b>'cv-kōtākse</b> лук	<b>vpōhetv</b> спрашивать
<b>hesaketv</b> душать; жизнь	

Некоторые прилагательные образуют множественное число с **-vk-**:

<b>catē</b> красный	<b>catvkē</b> (о двух и более)
<b>lanē</b> зеленый, коричневый, желтый	<b>lanvkē</b> (о двух и более)
<b>afvckē</b> счастливый	<b>afvckvkē</b> (о двух и более)
<b>vculē</b> старый (обычно о мужчине)	<b>vculvkē</b> (о двух и более)

Вот несколько примеров:

#### **Vm estelepikv catvkēt ôs.**

Моя туфля красные есть  
Мои туфли красные.

#### **Vn hōpuetake afvckvkēt ôs.**

Мои дети счастливые есть  
Мои дети счастливые.

То же окончание используется в нескольких глаголах для обозначения множественного числа субъектов и объектов. Множественный суффикс **-vk-** является частью основы:

<b>nvfketv</b>	ударять
<b>nvfkvetv</b>	ударять (о двух и более)
<b>hōmpetv</b>	есть
<b>hōmpvetv</b>	есть (о двух и более)
<b>esketv</b>	пить
<b>eskvketv</b>	пить (о двух и более)

В результате, вся основа (включая **-vk-**) изменяется в различных степенях:

<b>Nafkes.</b>	Он/а ударяет это. (I-ст.)
<b>Nvfkakes.</b>	Они ударяют это. (I-ст.)
<b>Nvfkāhkes.</b>	Они ударили это (сегодня). (h-ст.)
<b>Hōmpes.</b>	Он/а ест. (I-ст.)
<b>Hōmpakes.</b>	Они едят. (I-ст.)
<b>Hōmpāhkes.</b>	Они ели (сегодня). (h-ст.)
<b>Ēskes.</b>	Он/а пьет. (I-ст.)
<b>Eskakes.</b>	Они пьют. (I-ст.)
<b>Eskāhkes.</b>	Они пили (сегодня). (h-ст.)

## 45. Lõrõckēs «Они маленькие»: неправильные глаголы и прилагательные во множественном числе

---

### Словарь

**cutkē / lõrõckē** маленький  
**eletv / pvsvtketv** умирать  
**esetv / cvwetv** ловить, брать  
**vretv / welvketv / fulletv** ходить  
**liketv / kaketv / vpoketv** сидеть  
**vtetv / vthõyetv / vwetv** приходить  
**vyetv / vhõyetv / vpeyetv** идти  
**hueretv / sehoketv / svpākletv** стоять  
**hvkikhketv / hvkikhõketv / hvkahecetv** плакать  
**hvlketv / hvlhõketv / hvlecetv** ползти  
**letketv / tõkõrketv / pefatketv** бежать  
**nõcetv / nõchõyetv / nõcicetv** спать  
**tasketv / tashõketv / tasecetv** прыгать  
**tvmketv / tvmhõketv / tvmecetv** летать  
**vcemketv / vcemhõketv / vcemecetv** взбираться, подниматься  
**wākketv / wākhõketv / lõmhetv** лежать

---

В крикском языке есть много неправильных глаголов, отличающихся во множественном числе:

<b>liketv</b>	сидеть (об одном)
<b>kaketv</b>	сидеть (о двух)
<b>vpoketv</b>	сидеть (о трех и более)

Такая замена одного глагола на другой называется супплеция (замещение). Супплеция в крикском языке обычна для глаголов обозначающих движение или положение.

Как показано выше, глагол **liketv** «сидеть» показывает тройное разделение между единственным (один), двойственным (два) и тройственным (три и более) множественным числом. Другие глаголы имеют двойное разделение между единственным и множественным (два и более) числом:

<b>cutkē</b>	маленький (об одном)
<b>lõrõckē</b>	маленький (о двух и более)
<b>eletv</b>	умирать (об одном)
<b>pvsvtketv</b>	умирать (о двух и более)
<b>esetv</b>	брать, ловить (об одном)
<b>cvwetv</b>	брать, ловить (о двух и более)

Вот несколько очень обычных тройных глаголов:

<u>об одном</u>	<u>о двух</u>	<u>о трех и более</u>	
vretv	welvketv	fulletv	ходить
vtetv	vthöyetv	vwetv	приходить
vyetv	vhöyetv	vpeyetv	идти
hueretv	sehoketv	svpäkletv	стоять
hvkinketv	hvkiihöketv	hvkahecetv	плакать
hvlketv	hvlhöketv	hvlecetv	ползти
letketv	tökörketv	pefatketv	бежать
lvtketv	yurketv	pvlvtketv	падать
nöcetv	nöchöyetv	nöcicetv	спать
wäkketv	wäkhöketv	lömhetv	лежать
tasketv	tashöketv	tasecetv	прыгать
tvmketv	tvmhöketv	tvmecetv	летать
vcemketv	vcemhöketv	vcemecetv	подниматься

Способ изменения в трех последних примерах выше (...k-etv; ...hök-etv; ...ec-etv) особенно обычен. Вот еще несколько подобных примеров:

sölotketv	sölohöketv	sölotecetv	скользить
wohketv	wohhoketv	wohecetv	лаять
yefölketv	yefölhöketv	yefölecetv	возвращаться

## 46. Тeрâket «Вместе», Нõмрvкс сē! «Ешьте!», Vрeуvкēs! «Пойдем!»

### Словарь

<b>hvtvm</b> снова	<b>hõtõpkē</b> жареный
<b>vculkv</b> возраст	<b>hõtõpetv</b> жарить, печь
<b>ētv</b> другой	<b>äklõpetv</b> купаться, принимать ванну
<b>vpēttē</b> беседка, тень	<b>ecõkhesse</b> его борода
<b>vnicv</b> помощник	<b>hērusē</b> красивый
<b>yekcē</b> сильный; твердый	<b>eccaswv</b> бобр
<b>yekcetv</b> авторитет	<b>vfvetv</b> заботиться об

Слово **(e)тeрâket** может быть использовано, когда два человека вместе совершают действие:

<b>Cvcke</b>	<b>тeрâket</b>	<b>hõmpetv</b>	<b>nõricēs.</b>
моя мать	вместе	еда	мы готовим
Моя мать и я готовим еду.			

Пример выше дословно – «Моя-мать объединившись-сместе еду мы-готовим».

Команды могут быть адресованы одному человеку, или двум или более.  
Команды в единственном числе образуются добавлением **-vs**, а во множественном к командам добавляют **-vks**:

<b>Нõmpvs!</b> Ешь!	<b>Нõmpvks!</b> Ешьте.
<b>Nvfvks!</b> Ударь это!	<b>Nvfvks!</b> Ударьте это.

Это означает что супплетивным глаголам добавляется **-vks** в двойственном и тройственном множественном числе:

<b>Likepvs.</b>	Сядь. (одному)
<b>Какeрvks.</b>	Сядьте. (двоим)
<b>Vрокерvks.</b>	Сядьте. (троим и более)

«Давайте» выражается добавлением **-vkēs** (или **-vkēts**):

<b>Нõmpvkēs.</b>	Давайте есть.
<b>Efvn assēcvkēs.</b>	Давайте погонимся за собакой.

## 47. Ēhēces «Он смотрит на себя», Etehēcēs «Мы смотрим друг на друга»

### Словарь

**vhericē** аккуратный, осторожный, внимательный

**vcenv** кедр

**nvrkvpv** центр, середина

**ōnvvetv** рассказывать

**hoccicetv** писать

**ōhliketv-ōhlikv** председатель

**tvsekvv** гражданин

**tvlofv** город (небольшой)

**etvlwv** город племени (столица племени)

**tvlof-rākkō** город (большой)

**fēketv** salary, pay

**vsēketv** пожать руку, приветствовать

**penkvlēcetv** пугать

**sapetv** царапать (при лечении или в наказание)

**cokv-hayv** секретарь

**nērkv** семя

Возвратные местоимения («меня самого», «себя самого», и т.д.) выражаются добавлением **ē-** к глаголу:

**nvfketv** ударить.

**Ēnafkes.** Он ударил себя (ударился).

**hecetv** видеть, смотреть

**Ēhēces.** Он смотрит на себя.

Приставка не меняется в зависимости от лица:

**hōsketv** царапать

**Ēhoskis.** Я царапаю себя.

**Ēhosketskes.** Ты царапаешь себя.

**Ēhoskes.** Он/а царапает себя.

**Ēhoskēs.** Мы царапаем себя.

**Ēhoskatskes.** Вы царапаете себя.

Взаимные местоимения («друг друга») обозначаются добавлением **ete-** к глаголу:

**nvfketv** ударить

**Etenvfkakes.** Они бьют друг друга.

**hecetv** видеть, смотреть

**Etehecakes.** Они смотрят друг на друга.

**Etehēcēs.** Мы смотрим друг на друга.

Чтобы сказать, «друг с другом», используется **etem-** (или **eten-**):

**hōmpetv** есть

**etenhōmpetv** есть друг с другом



## 48. Пополняя словарь: lētkv «бегун», yvħikv «певец»

### Словарь

**nerē-fullv** койот («ночные бродяги»)

**ƒayv** охотник

**(ō)panv** танцор

**vlēkcv** доктор

**heles-hayv** изготовитель лекарства

**hōmpetv-hayv** повар; готовящий еду

**yvtekv** переводчик

**noricv** повар

**este-wvnayv** офицер полиции

В крикском языке глаголы могут превращаться в существительные. В следующих примерах глагол превращается в существительное, обозначающее кого-либо или что-либо, совершающее действие:

<b>Punayv</b>	<b>punayes.</b>	Выступающий говорит.
<b>Pōkkēccv</b>	<b>pōkkōcces.</b>	Игрок в мяч играет в мяч.
<b>Vlēkcv</b>	<b>vlēkces.</b>	Доктор лечит.
<b>Yvħikv</b>	<b>yvħikes.</b>	Певец поет.
<b>Hayēcv</b>	<b>hayēces.</b>	Музыкант играет.
<b>Lētkv</b>	<b>lētkes.</b>	Бегун бежит.
<b>Vtotkv</b>	<b>vtotkes.</b>	Рабочий работает.
<b>Laksv</b>	<b>lakses.</b>	Лжец лжет.

Обратите внимание, что существительные оканчиваются на **-v**, а основа стоит в степени L. Несколько существительных, которые вы уже выучили, образуются по тому же образцу:

**mvhayv** учитель (от **mvhayetv** «учить»)

**este-papv** лев (от **pvpetv** «есть (какой-то один вид пищи)»)

**Ue-ă ksumkv** баптист (от **uewv** «вода», **ăksumketv** «погружать»)

Будьте внимательны: эти слова выглядят так, словно они образованы тем же способом, но в их основе стоят короткие гласные: **erkenkv** «проповедник», **yvtekv** «переводчик».

С глаголами, относящимися к погоде, используются разные способы:

**Hōtvlē hōtales.** Ветер дует.

**Ōskē oskes.** Дождь идет.

**Tenētkē tenētkes.** Гром гремит.

Существительные, образованные от глаголов погоды, оканчиваются на **-ē**.

## 49. Vm estelepikv lvslvtēt ôs «Мои туфли черные»: еще о множественном числе прилагательных

### Словарь

<b>lõwvckē</b> мягкий	<b>rvhetv</b> стрелять
<b>afvnkē</b> торчащий	<b>enõkktv</b> болезнь
<b>Cvllakke</b> чероки	<b>hõpõrrenē</b> чувствительный, умный
<b>Cekvsv</b> чикасо	<b>fvмесē</b> пахнущий
<b>Nettv-cakõ</b> воскресенья	<b>momē</b> подобный этому
<b>Nettv-cakõ-räkkõ</b> Рождество	<b>põyvfekev</b> дух
<b>mēkusvpkv-cukõ</b> церковь	<b>õpuswuce</b> суп
<b>kvrvketv</b> отделять	

Мы видели что некоторые прилагательные образуют множественное число при помощи **-vk-**, а некоторые имеют совершенно иррегулярное множественно число:

<u>единственное</u>	<u>множественное</u>
<b>vculē</b> старый (о мужчине)	<b>vculvkē</b>
<b>afvckē</b> счастливый	<b>afvckvkē</b>
<b>cutkē</b> маленький	<b>lõpõckē</b>
<b>elē</b> мертвый	<b>pvsvkē</b>

Другая группа прилагательных образует множественное число по-другому:

<u>единственное</u>	<u>множественное</u>
<b>lvstē</b> черный	<b>lvslvtē</b>
<b>lõwvckē</b> мягкий	<b>lõwvclõkē</b>
<b>hvtkē</b> белый	<b>hvthvkē</b>
<b>hsvtkē</b> чистый	<b>hsvthvkē</b>
<b>afvnkē</b> торчащий	<b>afvnfvkē</b>
<b>cvpkē</b> длинный	<b>cvpcvkē</b>
<b>fvckē</b> полный	<b>fvcfvkē</b>
<b>tvnkē</b> пустой	<b>tvntvkē</b>

Эти формы множественного числа образуются следующим образом: скопировать первую согласную и следующую за ней гласную и поставьте их перед перед последней согласной корня.

Вот несколько примеров предложений:

**Vm estelepikv lvstēt ôs.** Моя туфля черная.  
**Vm estelepikv lvslvtēt ôs.** Мои туфли черные.

## 50. Em õrunayes «Он/а говорит (кому-то)»: дательный падеж em

### Словарь

**em vliketv** клан  
**hvsvtkē** чистый  
**ākhōtkē** закрытый  
**(v)hōlōcē** облачно; облако  
**vpekv-hayv** клоун  
**vteloyetv** собирать

**rākkuce** жеребенок  
**rvtetv** возвращаться  
**ehvrpe** его/ее кожа  
**emetv** давать  
**vnicetv** помогать

С существительными, не являющимися терминами родства, **vm**, **cem**, **em** и **pum** используются для обозначения принадлежности кому-либо.

С глаголами они означают, что действие совершается по отношению к кому-то или для кого-то:

<b>vm õrunayes</b>	он/а говорит мне/для меня
<b>cem õrunayes</b>	он/а говорит тебе/для тебя
<b>em õrunayes</b>	он/а говорит ему/ей/для него/для нее
<b>pum õrunayes</b>	он/а говорит нам/для нас
<b>vm vnices</b>	он/а помогает мне
<b>cem vnices</b>	он/а помогает тебе
<b>em vnices</b>	он/а помогает ему/ей
<b>pum vnices</b>	он/а помогает нам

С существительными приставки выглядят как **vn**, **cen**, **en** и **pun** перед всеми согласными, кроме **p** и **m**.

Глагол **emetv** немного отличается:

<b>emetv</b>	давать
<b>vmetv</b>	давать мне

<b>ames</b>	он/а дает мне
<b>cēmes</b>	он/а дает тебе
<b>ēmes</b>	он/а дает ему/ей
<b>omes</b>	он/а дает нам

### Õh-õnvkv: У кого-то дома.

a. Uewv ôcētskv?	У тебя есть вода?
b. Ehe. Cewvnhkēte?	Да. Ты хочешь пить?
Cem vcvnarēs.	Я налью ее тебе.
c. Enkā.	Окэй.

## 51. Eshōmpes «Он/а ест (чем-либо)»: творительный паждеж es-

---

### Словарь

<b>kōnhē</b> сгиб	<b>fäkke</b> грязь
<b>ōsahwv</b> ворона	<b>vhōlwvkē</b> грязный
<b>tvčetv</b> резать	<b>enōkketv</b> болезнь
<b>tvckē</b> разрез	<b>kvrpē</b> сухой
<b>ōpvnkv</b> танец	<b>kvmōksē</b> кислый (о лимоне)
<b>esuce</b> олененок	<b>celayetv</b> использовать (деньги), прикосаться, чувствовать
<b>ehute</b> его нора, дом, вместилище	<b>vcōkrvnwv</b> паук
<b>'mvrāhkē</b> иной, другой, отличный	

---

Приставка **es-** добавляется к глаголам для придания значения «чем (часто об орудии)»:

<b>Hōmpes.</b>	Он/а ест.
<b>Eslafkvn eshōmpes.</b>	Она ест ножом [при помощи ножа].

Перед гласными приставка часто сокращается до **s-**. Приставка **es-** используется в разных случаях:

<b>vyetv</b> идти	<b>'svyetv</b> идти с (кем-либо), брать с собой
<b>vretv</b> ходить	<b>'svretv</b> ходить с, встречаться

## 52. Efv̄t alētkes «Собака бежит в эту сторону»: приставки направления

### Словарь

ehvckō его/ее ухо	eyōksv его [неодуш.] зад, конец
ēkv̄nv земля	tayē достаточно
hvsossv восток	cvpofv поле
hvsāklatkv запад	neha жир
ekuce его/ее локоть	wvnhē твердый
(e)cēyetv входить (куда-л.)   acēyetv входить (сюда)	
ōssetv выходить (откуда л.)   aōssetv выходить (отсюда)	

Для обозначения направления в крикском языке используется несколько приставок. С глаголами, для которых можно указать направление, часто используется приставка **a-** в значении «в эту сторону»:

<b>letketv</b> бежать	<b>aletketv</b> бежать в эту сторону
<b>vtetv</b> приходить	<b>avtetv</b> приходить с этой стороны/в эту сторону
<b>vcemketv</b> взбираться	<b>avcemketv</b> взбираться с этой стороны
<b>hecetv</b> смотреть	<b>ahcetv</b> смотреть в эту сторону

С некоторыми глаголами, **a-** означает «откуда-то» или «из»:

<b>lvtketv</b> падать	<b>alvtketv</b> выпадать, отваливаться
<b>esetv</b> хватать брать	<b>aesetv</b> вынимать

С глаголами, обозначающими положение, **a-** означает «вверх» или «в поле зрения»:

<b>liketv</b> сидеть	<b>aliketv</b> сидеть в поле зрения
<b>hueretv</b> стоять	<b>ahueretv</b> вставать, стоять в поле зрения

Приставка **ra-** часто используется в значении «назад»:

<b>hecetv</b> смотреть	<b>rahecetv</b> смотреть назад
<b>vtetv</b> приходить	<b>ravtetv</b> возвращаться к
<b>letketv</b> бежать	<b>raletketv</b> бежать назад к

Приставка **res-** иногда используется для обозначения того, что кто-то прошел некоторое расстояние и совершил действие:

<b>liketv</b> сидеть, жить	<b>resliketv</b> пойти и сесть, жить.
----------------------------	---------------------------------------

## 53. Avm õpanes «Он/а танцует со мной»

---

### Словарь

**pvläknv** блюдо  
**vhayetv** рисовать  
**vruesetv** мечтать, видеть сон  
**hacē** пьяный  
**lvmhē** орел  
**etemvretv** соревноваться  
**etemvrkv** соревнование

**wakv-hvrpe** телячья шкура  
**wakv-neha** сметана  
**Õhfvnkv** Тот, Что Наверху  
**tõfketv** плевать  
**vhöpvnetv** ломать, портить  
**häkkv** ложка

---

Приставка **a-** используется с **vm**, **cem**, **em**, **pum** в значении «со мной, тобой, ним/ней, нами»:

<b>Õpanes.</b>	Он/а танцует.
<b>Avm õpanes.</b>	Он/а танцует со мной.
<b>Yvhikes.</b>	Он/а поет.
<b>Avn yvhikes.</b>	Он/а поет со мной.

**Cem** и **pum** используют после **a-** особые формы **ecem** и **epum**, а само **a-** меняется на **i-** перед **e**:

<b>avm õpanes</b>	он/а танцует со мной
<b>iesem õpanes</b>	он/а танцует с тобой
<b>iem õpanes</b>	он/а танцует с ним/ней
<b>ierum õpanes</b>	он/а танцует с нами
<b>avn yvhikes</b>	он/а поет со мной
<b>iesen yvhikes</b>	он/а поет с тобой
<b>ien yvhikes</b>	он/а поет с ним/ней
<b>ierun yvhikes</b>	он/а поет с нами

## 54. 'Svm mahēt ôs «Он/а выше меня»

---

### Словарь

**enhvteceskv** первый раз  
**tvpeksē** плоский  
**pākpvkuce** цветов  
**cāk-vyety** следовать  
**etepōkv** драка  
**eshecety** находить  
**enke-wesakv** палец

**lōketv** съесть, сожрать  
**hōntety** прорасти  
**hōrkōpetv** воровать  
**etuce** палка  
**'tō-kōnhe** палка/и для игры в мяч  
**hvsvtcetv** чистить  
**cuntv** червяк

---

Приставка **es-** соединяется с **vm**, **sem**, **em**, **pum** для обозначения сравнения:

<b>mahē</b>	высокий
<b>'svm mahē</b>	выше меня
<b>escem mahē</b>	выше тебя
<b>'sem mahē</b>	выше его/ее
<b>espum mahē</b>	выше нас

Вот несколько примеров в предложениях:

<b>Bill yv etō'sem mahēt ôs.</b>	Билл выше, чем это дерево.
<b>Mary 'svm mahēt ôs.</b>	Мэри выше меня.
<b>Yv etuce 'sen cvpkekot ôs.</b>	Эта [вещь] не такая длинная как эта палка.

Чтобы сказать «я», «мы», и т.д., используются агентивные суффиксы (маркеры лица субъекта):

<b>Bill 'sem mahiyēt ôs.</b>	Я выше чем Билл.
<b>Mary 'sem mahvkot ôs.</b>	Я не выше Мэри.
<b>Yv cvtō'sen rākketskē te?</b>	Ты больше чем эта скала?

## 55. Punaууyēs «Я говорю»: привычки; lōcv tat «и вот черепаха»

### Словарь

<b>sicetv</b> снести (яйцо), родить	<b>nak-lōkce</b> фрукт
<b>pōnvttv</b> дикое животное	<b>tāklike-sākmorke</b> жареный хлеб
<b>vpuēkv</b> домашнее животное, кот	<b>ōkhacē</b> смешной
<b>culv</b> лиса	<b>'sesketv</b> стекло
<b>enhesse</b> его/ее друг	<b>Hesaketvmesē</b> Бог
<b>kōte</b> маленькая лягушка	<b>hvtvpketv</b> спуститься, шагнуть вниз
<b>hetutē</b> замерзший	

Когда действие относится к привычному или текущему событию, степень L используется с **-ē**:

<b>Svtvn wiyis.</b>	Я продаю яблоко (сейчас).
<b>Svtvn wiyiyēs.</b>	Я продаю яблоки. (вообще) (короткий способ)
<b>Svtvn wiyiyēt ōs.</b>	Я продаю яблоки. (вообще) (длинный способ)

Утверждения об объективных фактах используются скорее с **ōwēs** чем с **ōs**:

<b>Lōcv rvrōn hōmpēt ōs.</b>	Черепаха (конкретная) ест рыбу.
<b>Lōcv rvrōn hōmpēt ōwēs.</b>	Черепаха (все черепахи) питается рыбой.

Обычное слово в крикских историях - **tat**. Оно следует за существительной фразой и означает, что существительная фраза слегка выделена, подчеркнута. Иногда выражение вроде **lōcv tat** лучше всего перевести как «и вот черепаха». Местоимения сокращаются с **tat**:

<b>vntat</b>	я
<b>centat</b>	ты
<b>entat</b>	он/а
<b>pōntat</b>	мы

### Ōh-ōnvkv: Lōcv

Lōcv pōnvtvtv ōwēs.  
Lōcv tat hvlvlatkēn arēt ōwēs.  
Lōcv letkekot ōwēs.  
Lōcv custake sicēt ōwēs.  
Lōcv tat en cukō era ōhlicēt arēt ōwēs.  
Lōcv uewvn āk-ōmiyēt ōwēs.  
Lōcv nak-lanen hōmpēt ōwēs.  
Lōcv rvrō hōmpēt ōwēs.  
Lōcv 'tō-essen hōmpēt ōwēs.  
Lōcv nake sulkēn en penkvlēn ōwēs.  
Lōcv penkalen owāt, en cukōn cēyēt ōwēs.



## 56. Nēsē wītēs «Он/а могла бы купить это», Cem vnicvko tâyes «Я не могу тебе помочь»

### Словарь

söpākhvtkē серый  
hvlvtetv держать  
cukō-rākkō место для проведения церемоний  
eccv ружье  
afvcketv счастье  
cvfeknē здоровый

hvlwe-tvlofv небеса  
eyvpe его рог  
estekene филин  
enōkktv-cukō больница  
cukō-tvlvme мотель, гостиница  
mōwis но  
ōtvketv обнимать

Вспомогательный глагол **wītē** «мог бы» используется с основами в степени L, оканчивающимися на **-ē**:

**Nēsē**            **wītēs.**  
купить            мог бы  
Он/а могла бы купить это.

Агентивные маркеры (суффиксы действующего лица) переходят на вспомогательный глагол:

**Ayē**    **wītiyēs.**  
идти    я мог бы  
Я мог бы пойти.

Другая конструкция используется для обозначения «мочь» или «не мочь»:

**Vyvko**            **tâyes.**  
я не иду            могу  
Я не могу идти.

В конструкции с «мочь» агентивные маркеры остаются у главного глагла.

Мы видели раньше что **-u** используется в значении «также, тоже»: **vneu** «я тоже». Это окончание не используется со словами, оканчивающимися на **u**, **ō**, или **o**. Вместо этого используется **mvō** «этот тоже»:

**rākkō mvō**            лошадь тоже

### **Ōh-ōnvkv: Tōlōse en hōktē catuce**

Tōlōse en hōktē catusēt arvtēs.

Yvkapōf, telekōt tāk-ōcen eshōcvtōs.

Afvckē tatēs.

"Estimvt vhōcetvn vm vnicvhanâ?" maket vpohvtōs.

Sōkhvn em pohen, "Mōnks, cem vnicvko tâyes," kicvtēs.

Ayōf, cōwatvt hūeren, mvō, em pohvtēs.

"Heyv telekō vhōcetv vm vnicvhanetskv?" kicet em pohen,

"Mōnks, cem vnicvko tâyes," kicvtēs.

Hvtvm ayōf, rākkōt hūeren hēcvtēs.

Mvö, "Heyv telekö vhöcetv vm vnicvhanetskv?" kicet em pohen,  
"Mönks, cem vnicvko tâyes," kicvtēs.  
"Mon owât, vnet vhöcarēs," makvtēs.  
Tölôse en höktē catuce en tylkusēt telekö vhocvtēs.  
Höfönekön telekö tat en lokcvtēs!  
"Estimvt waretv vm vnicvhanâ?" maket vpohvtēs.  
Sökhv tat em vniceko tâyvtēs.  
Cöwatvö, em vniceko tâyvtēs.  
Räkkö mvö, em vniceko tâyvtēs.  
'Tölôse en höktē catuce en tylkusēt warvtēs.  
Täkliken herēn, cvmpusēn hayvtēs.  
"Täklīke tat, vn tylkusēt hömpvhanis cē!" afvckēt makvtēs.

## 57. Efv̄t wohkv̄cōks «Там лает собака»: очевидность -vcōk-

---

### Словарь

hetutē-afke мороженое

hōttōpē зудящий

cukō-yēkcv тюрьма

ōpuswv сок

hōmpetv-hak-cukō кухня

eslafkv нож

vccakv лестница (приставная)

vccayetv прислонить ... к

kulkē лампа

ōpunvkv язык

vpelictv смеяться над

vhakv-hayv адвокат

vhakv закон

---

Суффикс **-vcōk-** добавляется к глаголам, когда ситуация скорее предполагается, чем наблюдается. Он используется, когда звук дает понять о действии:

**Efv̄t wohkv̄cōks.** Там лает собака. (слышно, не видно)

В следующем примере он используется, потому что о людях скорее предполагают, чем видят:

**Fvckēt ōm̄vcōks.** [Ресторан] полон. (основываясь на количестве машин)

Слово **ōm̄vcōks** часто сокращается: **Fvckēt ōm̄vcōks** > **Fvckētacōks.**

## 58. Пополняя словарь: Касес «Он ломает это», Квскēs «Это сломано»

---

### Словарь

<b>cvlvpstv</b> смешивать	<b>vhöpvnetv</b> разрушать
<b>cesvpetv</b> крошить, толочь	<b>wvkecstv</b> повалить (кого-либо)
<b>höcefstv</b> называть	<b>hömähtstv</b> вести (за собой)
<b>fvlvpetv</b> расколоть (кого-либо)	<b>wikstv</b> уходить, покидать
<b>ēhstv</b> прятать (что-либо)	<b>vnökecstv</b> любить
<b>höcstv</b> толочь	<b>vnökeckv</b> любовь
<b>kvcestv</b> переламывать (палку)	<b>kasstv</b> скрести, царапать
<b>vkueystv</b> двигать (что-либо)	<b>vhörestv</b> шить
<b>vroystv</b> сажать (трех и более)	

---

Непереходные глаголы иногда образуются из переходных добавлением **-k-**:

<b>ēhstv</b> прятать (что-л.)	<b>ēhkestv</b> прятаться
<b>vkueystv</b> двигать (что-л.)	<b>vkuekestv</b> двигаться
<b>vroystv</b> сажать (трех и более)	<b>vroykestv</b> садиться (о трех и более)

Формы с **-k-** часто наиболее естественны как прилагательные (оканчивающиеся на **-ē**):

<b>cvlvpstv</b> смешивать	<b>cvlvpkē</b> смешанный
<b>cesvpetv</b> крошить	<b>cesvpkē</b> дробленый
<b>höcefstv</b> называть	<b>höcefkē</b> названный, называемый

## 59. Сложные числа

---

### Словарь

**palen hvmköntvlâken** одиннадцать  
**palen hökkölöhkâken** двенадцать  
**palen tuccenöhkâken** тринадцать  
**palen östöhkâken** четырнадцать  
**palen cähkepöhkâken** пятнадцать  
**palen ēpöhkâken** шестнадцать  
**palen kölvpöhkâken** семнадцать

---

**palen cenvpöhkâken** восемнадцать  
**palen östvpöhkâken** девятнадцать  
**pale-hökkôlen** двадцать  
**cökpe hvmken** сто  
**cökpe-räkkö hvmken** тысяча  
**cökpe-räkkö-vcule** миллион

---

Вот числа от 11 до 19:

11 **palen hvmköntvlâken**  
12 **palen hökkölöhkâken**  
13 **palen tuccen o hkâken**  
14 **palen östöhkâken**  
15 **palen cähkepöhkâken**  
16 **palen ēpöhkâken**  
17 **palen kölvpöhkâken**  
18 **palen cenvpöhkâken**  
19 **palen östvpöhkâken**

Все числа от 12 до 19 включают **öhkâken**, которое выглядит как «сидит на (о двух)».

Числа 20, 30, 40 и т.д. имеют следующую форму:

20 **pale-hökkôlen**  
30 **pale-tuccênen**  
40 **pale-ôsten**  
50 **pale-cähkêpen**  
60 **pale-ēpâken**  
70 **pale-kölvpâken**  
80 **pale-cenvpâken**  
90 **pale-östvpâken**

Обратите внимание что десятки выше – сложные слова, тогда как числа от 11 до 19 – состоят из отдельных слов. Числа 21-29, 31-39, и т.д. похожи на 11-19:

21 **pale-hökkôlen hvmköntvlâken**  
22 **pale-hökkôlen hökkölöhkâken**

Вот более крупные числа:

100 **cökpe hvmken**  
101 **cökpe hvmken hvmket vpâken**  
200 **cökpe hökkôlen**  
1,000 **cökpe-räkkö hvmken**  
2,000 **cökpe-räkkö hökkôlen**  
1,000,000 **cökpe-räkkö-vcule hvmken**

## 60. Ecõt tasket ares «Олень ходит вокруг прыгая»: неоконченные подчиненные предложения

### Словарь

**em pvlse** его/ее супруг, партнер  
**vkêrkv** любая мера (особенно миля, галлон)  
**heleswv** лекарство  
**etöhkviketv** собираться вместе, встречаться

**wakv-pesē** молоко  
**fus-svhayv** пересмешник  
**hvse hvnken** в следующем месяце  
**nak-heckv** что-то, что смотрят для развлечения (кино, тв)

Если одно (придаточное) предложение относится к тому же времени что и другое предложение, и у обоих предложений один и тот же субъект, первое предложение оканчивается на **-et**:

**Ecõt tasket ares.** Олень ходит вокруг прыгая.  
("прыгает и ходит вокруг")  
**Ecõt lêtket, tasket ares.** Олень бегаёт и прыгает.  
("бегаёт, прыгает, ходит вокруг")  
**Lucv efvn hêcet likvêtēs.** Черепаха сидела глядя на собаку.  
**Yvhvt efvn nafket elêces.** Волк забил собаку до смерти.

Если первое предложение произошло до второго, первое предложение стоит в степени Н:

**Ecõt letîket, taskvêtēs.** Олень бежал и прыгнул.

Это использование степени Н для обозначения последовательности: для обозначения того, что одно действие произошло до другого.

Если у двух предложений разные субъекты, используется окончание **-en**:

**Ecõt letîken, cufet taskvêtös.** Олень бежал, а кролик прыгал.

Еще одно вопросительное слово в крикском языке **-eha**. Это окончание выражает сомнение («может так быть?»):

**Mêceha?** Может он делать это?

Окончание **-eha** сливается с **ömetv** «быть»: **ömeha?** > **ôha?**

Агентивные маркеры второго лица **-etsk-** и **-atsk-** часто произносятся как **-ecc-** и **-acc-** в обычном разговоре.

### Öh-önvkv: После встречи с кем-то

a	Mary kêrrecsv?	Ты знаешь Мэри?
b	Kerrvkot ôs.	Нет, не знаю.
a	O. Uewohkv likêt ont, mvhayvt owēs.	O. Она живет в Вевоке и она учитель.

b	Dan Harjo cen nak't ôhą?	Дэн Харджо твой родственник?
a	'Stvn likēt?	Где он живет?
b	Uetumhkv.	В Ветумке.
a	Cvpvwt owēs.	Он должно быть мой дядя.

## 61. Mv svprofv ähyet eroran «Когда он добрался до поля»

---

### Словарь

**laksv** лжец

**läksetv** врать

**vtökyehattē** молния

**lvsse** конечность, член (тела)

**em apohicetv** прислушиваться,  
слушать

**kvnsvlatkv** ящерица

**pucase** хозяин, владелец

**sömecetv** терять (кого-л.)

**este-hövnwv** человек

**satetv** пометать, отмечать

---

Мы видели, что **-at(e)** может использоваться для придания определенности: **mv efv lvstat(e)**. То же окончание можно использовать в конце предложения:

**Mv svprofv ähyet erorâten...**

Когда он добрался до поля...

Слово вроде **erorâten** часто сокращается до **erorân**. Преположения вроде этого, оканчивающиеся на **-n** в целом сигнализируют об изменении в субъекте. Для продолжения того же субъекта используется **erorâtet (erorât)**.



## 62. Vtotkof «Когда она работает», Vtotkekv «Потому что она работает»: адвербиальные подчиненные предложения

---

### Словарь

**rvfö** зима  
**meskē** лето  
**tasāhcē** весна  
**äklöwvhē** грязно  
**pvtö** гриб  
**vcopv** гвоздь

**tafvmpе** лук  
**tafvmpuce** дикий лук  
**hvökē** открытый  
**hwecetv** открывать  
**öpв** сова  
**essiyetv** рисовать ... чем-то

---

В крикском языке есть несколько окончаний, которые превращают предложения в адвербиальные (наречные) подчиненные предложения (adverbial clauses). Чтобы сказать «когда (что-то происходит)», к основе в степени L добавляется суффикс **-of**:

**Vtotkof,**                      **örēn**                      **oskvтēs.**  
она работает-когда      сильно                      шел дождь (давно)  
Когда/пока она работала, шел сильный дождь.

Слово **ômof** «когда это есть/происходит» может использоваться со словами времени:

**Rvfö ômof,** ...                      Зимой, ...

Чтобы сказать «поэтому» или «потому что», с основной степени L используется суффикс **-ekv**:

**Vtotkekv,**                      **vhoyēko tayet omes.**  
Она работает-поэтому      мы не можем идти  
Она работает, поэтому мы не можем пойти.

Последовательность **-eko (e)mônken** означает «до (совершения чего-либо)»:

**Mēseko mônken**      До того как он сделает это

### **Öh-önvkv: Rvfö ômof**

Rvfö ômof, kvsvppēt ôwēs.  
Rvfö ômof, hetutēt ôwēs.  
Rvfö ômof, hōtalēt ôwēs.  
Rvfö ômof, hōtvlē kvsvppēt ôwēs.  
Rvfö ômof, kafe herēt ôwēs.  
Rvfö ômof, fayiyēt ôwēs.  
Rvfö ômof, Cettö nocēt ôwēs.  
Rvfö ômof, cettö nōcicēt ôwēs.  
Rvfö ômof, Nököse nocēt ôwēs.  
Rvfö ômof, nököse nōcicēt ôwēs.  
Rvfö ômof, ösafke hiyēn ēskiyēt ôwēs.

Rvfö ômofo, pvrkē-afken cvyacēt ôwēs.  
Rvfö ômofo, cehecarēs!  
Meskē ômofo, hiyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, pusketvn ariyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, *vacation* ayiyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, uewvn āk-ōmiyiyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, rvrōn 'mākwiyyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, *barbecue* ociyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, vcn hōmpiyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, vsse sulkēnēskiyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, vpvskēnēskiyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, 'stekene fullēt ôwēs.  
Meskē ômofo, pvhen wariyēt ôwēs.  
Meskē ômofo, yekcēn vtotkiyēt ôwēs!  
Tasāhcē ômofo, tafvmpucen hōmpiyēt ôwēs!  
Tasāhcē ômofo, pvhe lanēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, 'to-esse hakēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, wēso hōpoyiyēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, fuswv sulkēt fullēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, lekōthē hakēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, cvpofucen hayiyēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, vcn vhociyēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, tōmatvn vhociyēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, nake sulkēn vhociyēt ôwēs.  
Tasāhcē ômofo, ōskēsulkēt oskēt ôwēs.  
Tasahcōf, cehecarēs!

## 63. Vtotkis «Даже несмотря на то, что она работает», Vtotken owat «Если она работает»

---

### Словарь

höyvnetv проходить мимо

'sem vtehkв пирог

pvce голубь

cule сосна

heserăkwv трубка

sukcv сумка, мешок

vcvnetv наливать

ēleskē обидчивый, надутый

mēkusvpetv молиться

---

Чтобы сказать «даже несмотря на», «хотя», к основе в степени L добавляется окончание **-îs**:

Yekcēn

**vtotkeyîs,**

fēketv

cutkēt os.

сильно

мы работаем-хотя

плата

маленькая есть

Хотя мы много работаем, оплата маленькая.

Чтобы сказать «если», к основе в степени L добавляется выражение **-en owat**:

Yekcēn

**vtotketsken owat,** cen

fēkarēs.

сильно

ты работаешь

если

я заплачу тебе

Если ты будешь много работать, я заплачу тебе.

Обратите внимание, что маркеры действующего лица стоят с главным глаголом (а не с **owat**).

Чтобы сказать «до того как» что-то случилось, используйте **-eko (e)mônken**:

**Yömöckeke mônken ayvtēs.**

Он ушел до того как стемнело.

## 64. Mv este hûerat 'человек, стоящий там': Относительные придаточные предложения

### Словарь

**noksetv** потреблять (сель. хоз. культуры)  
**vnr̥vpetv** встретить (кого-либо), столкнуться с (кем-либо)  
**fiketv** поворачивать (направо или налево)  
**vkerricetv** думать об

**vkerrickv** мысль  
**tör-öpuswv** слеза  
**fölötetv** поворачивать ...  
**fölötketv** повараживаться  
**vpoktv** близнец(ы)  
**recvpetv** развязывать  
**recvpkē** развязанный

Перед этим мы видели что **-at(e)** используется с прилагательными:

**mv efv lvstat(e)** черная собака

То же самое окончание может быть использовано с глаголами, когда они определяют существительное:

**mv este hûerat(e)** человек, стоящий там

когда существительное определяется более чем одним глаголом, каждый из них оканчивается на **-ē**, а **-at(e)** появляется у последнего:

**mv nake arat(e)**двигающаяся вещь  
**mv nake noksē arat(e)**двигающаяся вещь, поедающая урожай  
**mv este vnr̥pē hûerat(e)**стоящий человек, встретивший их

### Öh-önvkv: Höfönof, Cvcutkusof

Höfönof, cvcutkusof, nâke nököse omēn hêcimvts.  
Meskēt ôwen, nerē hvr□ssusēt ôwēmvt.  
Cvrvhv 'tepâket, pupuse encukön rvthoyet welakēn,  
nenen nâke lvstet aöhhûeren hêcēmvt.  
"Nâken aöhhûera?" cvrvhvt maken,  
"Kerräks," kicimvts.  
Fekhönnet sehökēn, mv nâkeu, nekēyeköt aöhhûeremvt.  
"Nâk 'stowvhaneya?" maken,  
"Cvtön vfvllvkēs," kihcen,  
nene vfopken cvtön hōpoyeyân, sepekön,  
fäkke-cerē he tylkusēt ôcen, mvn cawēt vfvllēmvt.  
Hvmket nvfīkvcōken, ahueren hehcēt, tökörkvhaneyōf,  
"Hey!" maken pohhēt, vfvllēyât wīkēmvt.  
Sehōkeyat fvccvn aten owīsan, pörket aretöhwvten vpelicēmvt!  
Nerē weläkeköt cekjcvkiyēt önt owâten,  
welaket owatskes cē," pukicemvts.

## 65. Пополняя словарь: **eletv** «умереть», **elēcetv** «убить»

---

### Словарь

**vrōhkv** вопрос  
**telōmhv** лоскутное одеяло  
**kvvvpetv** поднимать  
**cetto-mēkkō** гремучая змея  
**rōknvkv** гнездо

**cokv-tvleme** газета  
**kvsvppofv** север  
**lekōthofv** юг  
**vhvmkvtkv** число  
**lākcvpe** дуб

---

В крикском языке множество пар непереходных и переходных глаголов, в которых переходные оканчиваются на **-ic-**, **-ēc-**, от **-uec-**:

**hōmpetv** есть  
**eletv** умереть (о ком-либо)  
**fekhōnnetv** прекращать, останавливаться  
**hecetv** смотреть  
**esketv** пить  
**nōretv** приготовиться (о еде)  
**āklōpetv** принимать ванну

**hōmpicetv** кормить  
**elēcetv** убить (кого-либо)  
**fekhōnnicetv** останавливать  
**hecicetv** показывать  
**eskuecetv** давать пить  
**nōricetv** готовить (еду)  
**āklōpēcetv** устраивать ванну

Те же окончания используются и с прилагательными:

**kvsvppē** холодный  
**lvstē** черный  
**rākkē** большой

**kvsvppēcetv** охлаждать  
**lvstēcetv** делать черным  
**rākkuecetv** выращивать (животное)

Трудно предсказать какой будет форма переходного или непереходного глагола, поэтому лучше запоминать их.

## 66. Cufet okat: Цитируя кого-либо

### Словарь

<b>etetakē</b> готовый	<b>sētetv</b> разрывать
<b>ōrēn</b> действительно, в самом деле	<b>lōkcē</b> спелый
<b>enliketv</b> его/ее жилище	<b>lekwē</b> гнилой
<b>vpvlwv</b> отдых	<b>tatēs</b> был
<b>fēkvpetv</b> отдыхать	<b>cuehetv</b> замерзать
<b>hōmpetv-cukō</b> ресторан	<b>nak-ōnvkuce</b> история
<b>tākfulwv</b> лента	

Крикский язык использует особый порядок при цитировании кого-либо:

**Cufet okat, "Cettēt wākkes cē!" posen kicvtēs.**  
кролик говорит змея лежит! кот сказал ему  
«Там змея!» - сказал Кролик коту.

Сначала используется непереходный глагол **ōketv** «сказать, иметь в виду» с окончанием **-at(e)**. Затем идет цитата, за которой следует более определенный глагол речи (обычно **kicetv** «сказать (кому-либо)» или **maketv** «сказать»). Вот несколько примеров:

**Lōcvt okat, "Fuswvt yvhikvcōks," makvtēs.**  
Черепашка сказала: «Птица поет».

**Hōktēt okat, "Rākkōt lētkvcōks," ecken kicvtēs.**  
Женщина сказала своей матери: «Лошадь бежит».

В предложениях выше, цитата действует как объект глагола **makvtēs** или **kicvtēs**. Цитата – это то, что было сказано. Другие глаголы могут брать в качестве объектов придаточные предложения. Глагол **hecetv** «видеть», например, может использоваться когда кто-то видит кого-то, делающего что-то:

**Tvkōcat fullen hēcis.** Я вижу муравьев ползающих вокруг.

Обратите внимание на форму дополнительного придаточного предложения, оно заканчивается на **-n**.

Глагол **haketv** «становиться» часто используется с прилагательными:

**Cvtkōlē hakes.** Я замерзаю.

### **Nak-o nvkuce: Tvffō**

Tvffō-mvnettēt arvtēs. 'Pvnetv yacēt ōwvtēs.

Netta ōm̄lkvn 'panet vrēpēt ōwvtēs.

Meskē ōmof, netta herākusof vtōtkekōt, ākkōpvnēt̄t vr̄pvtēs.

Ākkōpanet arōf, tvkōcat fullen hēcvtēs.

Ōm̄lkvt vtōtkēt̄t fullēt̄t owen hēcvtēs.

"Nāk 'stowen yekcēn vtotatska?" kicet em pōhaktēs.

"Hōmpetvn hericet owēs," kicaktēs.

"Nāk 'stowen?" Tvffō maket vpohvtēs.

"Rvföt vlvkvanēt ôwēs," kicakēt em ōnvyakvtēs.  
"Rvfö? Nâket rvfö tē?" Tvffö maket vpohvtēs.  
"Rvfö tat kvsvppēt ôwet, hetotēt ôwēs," kicakvtēs.  
"Kvsvppē? Nâket kvsvppēt ôwa?" maket vpohvtēs.  
"Nâke ōmylktv cuehakēt ôwēs, rvfö ômof.  
Momet fettv vretv herekot ôwēs, kicakvtēs.  
"Mon owât, rvfö vlakôf, fettv ōsseköt likarēs," mähket vyēpvtēs.  
Tvffö tat äkköpanet, vrēpen rvfö vlakvtēs.  
Kvsvppēt ômen 'pvnetv en yekcē hakvtēs.  
Etkölē tatēs. Hetutēpen arvtēs.  
Ayôf, ēkvn-hvöket lîken hēcvtēs.  
Yömuckēt ôwen cēyetv yacekatēs.  
Môwis cēyvtēs. Heceko tâyvtēs.  
Yvkapet ayôf, nököset wâkken rvcakhvtēs.  
"Estimvt ara?" Nököse makvtēs.  
"Tvfföt aret owis," kicen...  
"Össvs! Össvs! Fettvn össvs!" Nököset kicvtēs.  
Tvffö tat penkvlēt fettvn ōsîyet ayvtēs.  
Etkölēt elwē tatēs. Tvköcan vkerricvtēs.  
"Tvköca en cukön vyvhanis," makvtēs.  
Ayôf, kvsvppēt hetoten, Tvffö tat cuehē pvtēs. Mvn elēpvtēs.

## 67. Ähyetskvs! «Не ходи!»; Ähyvkos «Я не пойду»; Mësvccsvs «Ты должен сделать это»

### Словарь

<b>vhmkv</b> однажды	<b>pöcase</b> владелец
<b>mönkv</b> так	<b>uewv-vcvkv</b> емкость для воды
<b>em vsehetv</b> предупреждать, запрещать	<b>öhletketv</b> бежать к
<b>höfönekön</b> задолго	<b>töhopke</b> ограда
<b>cömottetv</b> прыгать	<b>röpottetv</b> пройти насквозь
<b>cvpofuce</b> сад	<b>röketv</b> снимать (одежду)
<b>setaph o</b> капуста	<b>ehvnetv</b> ругать
<b>lane-papkv</b> салат (растение)	<b>röretv</b> добраться (до места), достигать
<b>nake</b> вещь   <b>nanvke</b> вещи	

Один способ образования негативной команды - добавить **-eköt** к основе нулевой степени: **vyeköt (öwvs)** «не ходи!», **hömpeköt (öwvs)** «не ешь!». Другой способ – использовать основу степени Н, **-etsk-** «ты (агент)», и **-vs**:

<b>ähyetskvs!</b>	не ходи!
<b>hömîpetskvs!</b>	не ешь!

Когда степень Н используется с отрицанием, она обозначает негативное будущее:

<b>ähyvkos</b>	я не пойду
<b>mehcvkos</b>	я не буду этого делать
<b>hömîpekos</b>	он/а не будет это есть

Суффикс **-vccsvs** используется в значении «должен» или «следует»:

<b>hömpvccsvs</b>	ты должен есть
<b>vyvccsvs</b>	ты должен идти

### **Nak-önvkuce: Cufuce**

Vhmkv cufucet arvtēs. Ecket okât, "Tvlofvn vyvhanis," kicvtēs.  
"Mönkv, mucv-nettv mv este en cukö ähyetskvs!" kicet em vsēhvtēs.  
Ecke tat vyēpvtēs.  
Höfönekön, Cufuce kapv vcîyet, ossvtēs.  
Lētket, lētket, cömottet arvtēs.  
Äkköpanet arôf, äkhvsē likēt öwen hēcvtēs.  
Hvtvm ayôf, este en cukön rorvtēs.  
Cvpofucen este tat ocēt öwvtēs.  
Nak-lökce sulkēn hēcvtēs.  
Cufuce tat afvckē tatēs.  
Este en cvpofucen öhcēyvtēs.  
Setaphööcen, lane-papkv öcen, nanvke sulkēt öcen hēcvtēs.  
Nanvke ömylkv öcat hömpet afvckēt arvtēs.  
Hömpet arôf, Cvpofv-pöcaset Cufucen hēcvtēs.



Esetvn kowet assēcvētēs.  
Cufuce tat penkvlēt, pvfnēn lētkvtēs.  
Lētket ayôf, cukucet līken hehcet, mvn cēyvtēs.  
Uewv-vcvknvt tāklīken hēcvētēs.  
Tasīket vpikvtēs. Ēhkēt līkof, hāktēskvtēs!  
Cvpofv-pōcase tat Cufuce hāktēskān pōhhet, ōhlētkvtēs!  
Cufuce tasīket letkēpvtēs.  
'Tōhopken rōpottōf, kapuce en hvlatvēs!  
Lvpkēn rōhket lētkvtēs.  
Kapuce ocekot en cukōn rorvtēs.  
Ecketōrēn ehanvtēs!

## 68. Estimv «кто, кто-то, кто-нибудь»: неопределенные местоимения

### Словарь

**nak-vpvlvtkv** мусор  
**etö-hvrpe** древесная кора  
**fvccē** правдивый, честный  
**vslēcetv** выключить (лампу)  
**cuköpericetv** посещать

**cuköpericv** посетитель  
**vwötetv** тошнить, рвать  
**em ehaketv** ждать  
**vhöncetv** просыпаться

Впросительные слова **nâke**, **estimv**, **estvmî**, **estv**, and **estî** могут использоваться как слова «что», «кто», и т.п., «кто-нибудь», и «что-то», «кто-то»:

<b>Estimvn hēca?</b>	На кого он/а смотрит?
<b>Estimvn hēcv?</b>	Она смотрит на кого-то?
<b>Estimvn hecekö?</b>	Разве он не смотрит на кого-нибудь?
<b>Estvmîn aya?</b>	Куда он/а идет?
<b>Estvmîn ayv?</b>	Он/а идет куда-то?
<b>Estvmîn vyekö?</b>	Разве он не идет куда-нибудь?

Когда предложение оканчивается на **-a**, в переводе вероятно будет вопросительное слово (кто, что, куда). Если предложение не является вопросом, или оно оканчивается на краткую гласную, в переводе вероятно будет «кто-то», «что-то», «куда-то». Если предложение негативное, то в переводе вероятно будет слово «кто-нибудь», «что-нибудь», «куда-нибудь».

### Öh-önvkv: *Fus' Svhayv (Пересмешник)*

**A** Apöhicvkes! Puetake omÿlkvt.

**C** Cen yvhiket,

**E** Etön öhlîket,

**F** Fus' svhayvt yvhikvcöks.

**H** Herēn fuswv tat 'svhayet,

**I** Ien-yvhiketv yekcēt owēs!

**K** Kerretv kōwvkis,

**L** Lvpkēn yvhiketv 'teyöpushucet

**M** Meskē ômof afvckēt arēt owēs.

**N** Nerē ômof svhayeko tâyēt owēs.

**P** Penwv mvö, svhayeko tâyēt owēs.

**R** Rvfö ômof, lekötkan vyēpēt owēs.

**S** Sepekon owât, cvyayakusēt owēs.

**T** Tuskuce owēt haket,

**U** Ue-fuswv vpvlwvn svhayet

**V** Vcewekön tasahcēt owēs, rvlaken owât

**W** Wenahokuce 'ste-naöricvkusan hōmpēt owēs.

**Y** Yvmvsēcetv yekcēt ôwet, momen estimvt en yvhiketv yvhihkekos!

## 69. Передавая речь, мысли и чувства

---

### Словарь

**hõrre** война  
**õkkõsetv** мыть  
**cvstvlē** арбуз  
**lõwakē** гибкий  
**lvcpē** мокрый

**fotketv** свистеть  
**tvphē** широкий  
**hõnecē** дикий  
**hõtvletv** дуть

---

В крикском языке часто используется прямая речь. Глагол **kicetv** «сказать (кому-л.)» – один из глаголов, который используется для передачи прямой речи:

**"Põkkõ avnwikvs," hõvvnwvt cēpānan kices.**

«Брось мне мяч», - сказал мужчина мальчику. = прямая речь

Обратите внимание, что цитата находится перед субъектом **hõvvnwvt** «мужчина». Это обычный порядок.

Глагол **kicetv** может использоваться и для косвенной речи. Вот два разных способа сказать одно и то же:

**"Hõmpetv hayetskvrēs" Mary'n kices.**

«Приготовь еду», - сказал он Мэри. = прямая речь

**Mary't hõmpetv hayvrēn kices.**

Он сказал, чтобы Мэри приготовила еду. = косвенная речь

Обратите внимание, что в предложении выше окончание **-ēn** используется для косвенной речи.

Одним из стилистических отличий между крикским и английским языком является то, что английский больше использует косвенную речь. В крикском языке прямая речь более обычна, даже для передачи мыслей:

**"Mary hõmpetv hayvrēs" kōmes.**

Он думает: «Мэри приготовит еду». = прямая речь

В английском языке естественно было бы сказать: «Он думает что Мэри приготовит еду», т.е., использовать косвенную речь.

Глагол **kicetv** может использоваться и для прямой и для косвенной речи, а глагол **maketv** - только для прямой речи:

**"Hõmpetv hayarēs" makes.**

Он сказал: «Я приготовлю еду».

Раньше мы видели примеры вроде следующего:

**Atvmen nesetvn eyāces.**

Он хочет купить машину.

В предложении выше, человек, который делает покупку тот же самый, что проявляет желание. Когда один человек хочет чтобы другой человек сделал что-то, следует использовать **-ēn**:

**Mary't atvmen nesvrēn eyâces.**

Он хочет, чтобы Мэри купила машину.

Предложение дословно значит, «Он хочет, чтобы Мэри купила машину». Глаголы вроде **hecetv** «видеть» и **põhetv** «слышать» задействуют немного другой порядок:

**Etõt latken hêcis.**

Я вижу падающее дерево.

**Etõt latken põhis.**

Я слышу падающее дерево.

Выводы. Есть несколько разных способов передать речь, мысли или чувства:

Прямая речь

Косвенная речь

Глагольное существительное

**"Hõmpetv hayetskvrēs" (kices)**

**Atvmen nesvrēn (eyâces)**

**Etõt latken (hêcis)**

**Atvmen nesetvn (eyâces)**

## 70. «Случайные» действия: -ep-

---

### Словарь

**hōrkopv** вор

**vwiketv** отбрасывать, выбрасывать

**tenētkē** гром

**ōketv** время

**em etektvnkē** проводить свободное время

**hece** табак

**etōlaswv** его/ее язык

**mētke-lētkv** поезд

**etvrvp** его/ее крыло

---

Суффикс **-ep-** используется с глаголами для обозначения случайного или спонтанного действия. С глаголами вроде **liketv** «сидеть», перевод превращается в «сидеть в стороне» или «усесться»:

**Likēpvētēs.** Он/а уселась. (степень N)

**Likēpvranes.** Он/а собирается усесться.

Суффикс **-ep-** часто используется с вещами, которые случились случайно или спонтанно:

**Elēpet os.** (> **Elēttoš**)

Он умер.

**Kvrvpēpet os.** (> **Kvrvpēttoš**)

Оно высохло.

Как показано выше, **-ep-** часто сокращается.

С **vyetv** «идти» и другими глаголами движения, **-ep-** обозначает событие, происходящее впоследствии другого события:

**Esiket vyēpvētēs.** Он выпил это и ушел.

Перевод обычно «ушел», «бросил».

## Приложение

### Предложения с «быть»

Предложения-«быть» с существительными фразами:

<u>Сущ. фраза -t</u>	<u>Сущ. фраза -t</u>	<u>Глагол</u>
<b>Hev este(t)</b>	<b>vnheset</b>	<b>ôs.</b>
Этот человек-Т	мой друг-Т	есть
'Этот человек – мой друг.'		

Предложения-«быть» с прилагательными:

<u>Сущ. фраза -t</u>	<u>Прилагательное -t</u>	<u>Глагол</u>
<b>Mv efv(t)</b>	<b>lvstēt</b>	<b>ôs.</b>
Та собака-Т	черная-Т	есть
'Та собака черная.'		

### Существительные фразы

В существительных фразах указательные местоимения и владельцы предшествуют существительному. Прилагательные и числительные следуют за ним:

<u>Указ. мест./Влад-ц</u>	<u>Сущ.</u>	<u>Прилагат.</u>	<u>Числ.</u>
<b>mv</b>	<b>efv</b>	<b>cutkē</b>	
та	собака	маленькая	
'та маленькая собака'			
	<b>efv</b>	<b>lvstē</b>	<b>hvmket</b>
	собака	черная	одна-Т
'одна черная собака'			
<b>Bill</b>	<b>em efv</b>	<b>lvstē</b>	
Билл	его собака	черная	
'черная собака Билла'			

### Обзор предложения

Предложение имеет структуру: субъект (-t), объект (-n), глагол:

<u>Сущ. фраза -t</u>	<u>Сущ. фраза -n</u>	<u>Глагол</u>
<b>Efv</b>	<b>posen</b>	<b>assēces.</b>
собака-Т	кот-N	преследует

'Собака преследует кота.'

Наречия времени ('сейчас', 'вчера' и т.д.) обычно стоят впереди:

<b>Hiyōwat</b>	<b>efvt</b>	<b>posen</b>	<b>assēces.</b>
сейчас	собака-Т	кот-N	преследует
'Сейчас собака преследует кота.'			

## Обзор глаголов

Глагол состоит из приставок, корня и суффиксов:

Напр. Твор. Дат. Объект Лок. Спонт. Мн. Буд 1 Агент Отриц. Время Длит. Накл.  
а- es- em sv- ðh- КОРЕНЬ- -er- -vk- -vhan- -i- -ekö- -vnk- -ē- -s

---

### основа для степеней

Основа больше, чем корень, она состоит из приставок, корня и **-er-**, **-vk-**, и **-vhan-**. Основа - это то, к чему прилагаются степени.

Некоторые термины:

приставки направления: приставки, означающие «сюда», «туда» и т.д.

творительный падеж: приставка es- означающая «при помощи чего-либо, чем либо (ножом и т.д.)»

дательный падеж: приставки, означающие «к» или «для» кого-то

объект воздействия: маркеры лица для объекта («меня») или нереднамеренного субъекта

корень: основная часть глагола (содержащая основное значение)

спонтанность: суффикс (-er-) обозначающий случайность

множественное число: глагольный суффикс обозначающий множественное число субъекта или объекта

будущее 1: суффикс, обозначающий близкое будущее

агент: маркеры лица для преднамеренного субъекта («я»)

отрицание: суффикс, означающий «не»

время: суффиксы, обозначающие прошедшее время (-vnk-, -emvt(e)-, -vtē-) или не ограниченное будущее (-vgē-)

наклонение: суффиксы, обозначающие утверждение (-s), вопрос (-v), или команду (-vs)

степень: процесс, изменяющий внутреннюю форму основы

## Обзор степеней

Степень L: удлинение краткой гласной (v, ä > a; u, ö > o; e > ē). Не удлинняйте долгие гласные, дифтонги, или глас.-l-согл., глас.-m-согл., или глас.-n-согл.

Степень F: то же что степень L, но с добавлением падающего тона.

Степень N: то же что степень L, но с добавлением насализации.

Степень H: если основа кончается на глас.-согл., добавьте h перед согласной и сделайте гласную краткой. Если основа кончается на глас.-согл1.-согл2. или глас.-kk, вставьте î. Если основа оканчивается на глас.-согл.1-согл.1-, измените на VC1îy-.

	основа	степень-L	степень-F	степень-N	степень-H
видеть	hes-	hēs-	hêc-	hēc-	hehc-
платить	fēk-	fēk-	fêk-	fěk-	fehк-
сидеть	lik-	lik-	lîk-	lîk-	lihк-
есть	hōmp-	hōmp-	hōmp-	hōmp-	hōmîp-

лежать	wäkk-	wakk-	wâkk-	wąkk-	wăkîk-
бежать	letk-	lêtk-	lêtk-	lĕtk-	letîk-
ударять	nvfk-	nafk-	nâfk-	naŋk-	nvfiik-
знать	kerr-	kêrr-	kêrr-	kĕrr-	kerîy-

### **Числительные**

1	hvmken
2	hökkôlen
3	tuccênen
4	ôsten
5	căhkêpen
6	ēpâken
7	kôlvpâken
8	cenvpâken
9	östvpâken
10	palen
11	palen hvmköntvlâken
12	palen hökkölôhkâken
13	palen tuccenôhkâken
14	palen ôstôhkâken
15	palen căhkepôhkâken
16	palen ēpôhkâken
17	palen kôlvpôhkâken
18	palen cenvpôhkâken
19	palen ôstvpôhkâken
20	pale-hökkôlen
21	pale-hökkôlen hvmköntvlâken
22	pale-hökkôlen hökkölôhkâken
30	pale-tuccênen
40	pale-ôsten
50	pale-căhkêpen
60	pale-ēpâken
70	pale-kôlvpâken
80	pale-cenvpâken
90	pale-östvpâken
100	cökpe hvmken
101	cökpe hvmken hvmket vpâken
200	cökpe hökkôlen
1,000	cökpe-răkkö hvmken
2,000	cökpe-răkkö hökkôlen
20,000	cökpe-răkkö pale-hökkôlen
100,000	cökpe-răkkö cökpe hvmken
1,000,000	cökpe-răkkö-vcule hvmken

### **Порядковые числительные**

первый	'svhvmkat
второй	'svhökkôlat
третий	'svtuccênat
четвертый	'sôstat
пятый	'svcăhkêpat
шестой	'sēpâkat



седьмой	eskölvpâkat
восьмой	escenvpâkat
девятый	'söstvpâkat
десятый	espalat
одиннадцатый	palen eshvmköntvlâkat
двенадцатый	palen eshökkölöhkâkat
двадцатый	pale-svhökkôlat
двадцать первый	pale-hökkôlen eshvmköntvlâkat

# Крикско-русский словарь

**accvkē** одежда  
**afvckē** счастливый  
**afvcketv** счастье  
**afvnkē** высывающийся, торчащий  
**āk-eletv** тонуть  
**ākhötkē** закрытый  
**ākhöttetv** закрывать  
**ākhvsē** пруд  
**ākhvsē-rākkō** озеро  
**ākketv** кусать  
**ākköpvnetv** играть  
**āklöpetv** принимать ванну  
**āklövvhē** грязный  
**āksömketv** тонуть, исчезать (в воде)  
**āktöpv** мост  
**ākyvkvpetv** идти (в воде), идти вброд  
**assēcetv** преследовать  
**atvme** машина  
**ayō** ястреб  
**cāhkēpen** пять  
**Cahtv** чокто | **Cahtvlke** чокто (мн. ч.)  
**cāk-vyetv** следовать  
**canv** муха  
**catē** красный  
**Cehesarēs** я увижу тебя (увидимся)  
**cekfē** густой  
**Cekvsv** чикасо  
**celayetv** использовать (деньги), прикасаться, чувствовать  
**cēme** ты  
**cenvrāken** восемь  
**cēpvñē** мальчик | **cēpvñvke** мальчики  
**cesse** мышь  
**cesvpetv** крошить, дробить, толочь  
**cettō** змея  
**cettō-mēkko** гремучая змея  
**cōkre** сто  
**cōkre-rākkō** тысяча  
**cōkre-rākkō-vcule** миллион  
**sokv** книга, газета, бумага, письмо  
**sokv-hayv** секретарь  
**sokv-hēcv** студент  
**sokv-tvleme** газета  
**cōmottetv** прыгать  
**cōwatv** коза  
**cuehetv** замерзать  
**cufe** кролик  
**cukō** дом  
**cukōpericetv** посещать  
**cukōpericv** посетитель  
**cukō-rākkō** место для проведения церемоний

**cukö-tvívme** мотель, гостиница  
**cukö-yēkcv** тюрьма  
**cukuce** ванная, маленькое здание  
**cule** сосна  
**culv** лиса  
**cuntv** червяк  
**custake** яйцо  
**cutkē/ lōpōckē** маленький  
**cvfeknē** здоровый  
**'cv-kōtākse** лук  
**Cvlakke** чероки  
**cvlvpetv** смешивать  
**cvlvpkē** смешанный  
**cvmhcakv** колокол, колокольчик  
**cvmpē** сладкий  
**cvpākkē** злой, сердитый  
**cvpofuce** сад  
**cvpofv** поле  
**cvstvlē** арбуз  
**cvtō** камень, железо, печь  
**cvyayvkē** тихий  
**ecatv** его/ее кровь  
**eccaswv** бобр  
**eccetv** стрелять  
**eccuste** его дочь  
**eccuswv** ее сын/дочь  
**eccv** ружье  
**ecerwv** ее брат  
**(e)cēyetv** входить (куда-л.) | **acēyetv** входить (сюда)  
**ecke** его/ее мать  
**ekuce** его/ее тетя (по матери) ("маленькая мать")  
**ecō** олень | **'Cōvlke** клан Оленя  
**ecōkhesse** его борода  
**ecōk-hvrpe** его/ее губа  
**ecōkwv** его/ее рот  
**ecō-vpeswv** оленина  
**ecuce** олененок  
**ecuse** его младший брат/ ее младшая сестра  
**efēke** его/ее сердце  
**ēfkvncō** клещ  
**efōlōwv** его/ее плечо  
**efōne** его/ее кость  
**efv** собака  
**ehe** ее муж  
**ehę** да  
**ehiwv** его жена  
**ēhketv** прятаться  
**ehōkpe** его/ее грудь  
**ehute** его (животного) берлога, дом, жилище  
**ehvckō** его/ее ухо  
**ehvfe** его/ее бедро  
**ehvnetv** ругать  
**ehvpo** лагерь

**ehvrpe** его/ее кожа  
**ekuće** его/ее локоть  
**ekv** его/ее голова  
**ekv-esse, ekisse** его/ее волосы (на голове) ("голова-волосы")  
**ēkvnv** земля  
**ele** его/ее нога  
**ele-ceskv** его/ее пятка ("нога-край")  
**elēcetv** убить  
**ele-ecke** его/ее большой палец ноги ("нога-мать")  
**ele-pakkō** его/ее икра (ноги)  
**ēleskē** обидчивый, надутый  
**ele-toktuswv** его/ее лодыжка  
**eletv / pvsvtketv** умереть  
**ele-wesakuce** его/ее мизинец ноги  
**ele-wesakv** его/ее палец ноги  
**elvwē** голодный  
**em apohicetv** прислушиваться, слушать  
**em ehaketv** ждать  
**em etektvnkē** проводящий свободное время  
**em pvlse** его/ее супруг(а), партнер  
**em vliketv** клан  
**em vsehetv** предупреждать, запрещать  
**ēme** он/а  
**emetv** давать  
**emōsuswv** его/ее внук | **emōsustake** внуки  
**en cakē** жалющийся  
**en hōmecē** сердиться на (кого-л.)  
**ena** его/ее тело  
**ena-esse** его/ее волосы на теле  
**enhecketv-nettv** день рождения  
**enhesse** его/ее друг  
**enhvteceskv** первый раз  
**enkâ** окей  
**enke** его/ее рука, кисть руки  
**enke-ecke** его/ее большой палец ("рука-мать")  
**enke-wesakv** палец руки  
**enliketv** его/ее жилище  
**enōkkē** больной  
**enōkktv** болезнь  
**enokketv-cukō** больница  
**enōkwv** его/ее шея  
**envrke** его/ее живот  
**ērâken** шесть  
**erpuće** его сын  
**erpuća** его/ее дед  
**erpuće** его/ее бабушка  
**erpvwv** его/ее дядя (по матери)  
**era** его/ее спина  
**erke** его/ее отец  
**erkenvkv** проповедник  
**erkuće** его/ее дядя (по отцу) ("маленький отец")  
**erō** белка  
**ervhv** его старший брат/ ее старшая сестра

**esăkpṽ** его/ее рука  
**escunēckuce** маленький грузовик  
**escunēckv** грузовик  
**esetv / cvwetv** хватать, брать  
**eshacetv** находить  
**eshoccickv** ручка, карандаш  
**esketv** пить  
**eslafkv** нож  
**esletketv** велосипед  
**esöksö** его/ее бедро, бок  
**essiyetv** рисовать ... (чем-л.)  
**ēssö** пепел  
**este** человек  
**este-cate** индеец  
**este-hövnwv** мужчина  
**este-hvtke** белый человек  
**estekene** рогатая сова  
**este-lane** азиат  
**este-lvste** чернокожий  
**este-Maskoke** маскоги, крик  
**este-ömvlvk** каждый  
**este-Semvnole** семинол  
**este-wvnayv** офицер полиции  
**estî, estimv** кто  
**estofis** всегда  
**estofv** когда  
**estönkis os** я в порядке  
**estönkô** как ты?  
**estöwē** который  
**estowen** как  
**estuce** маленький ребенок ("маленький человек")  
**estv, estvmimv** где  
**etemvretv** соревноваться  
**etemvrkv** соревнование, гонка  
**etenrvwv** между  
**etepökv** борьба, драка  
**etepöyetv** драться  
**etetakē** готовый  
**etkölē** замерзший (о человеке)  
**etö** древесина, дерево  
**etöhkviketv** собираться вместе, встречаться  
**etö-hvrpe** древесная кора  
**etölaswv** его/ее язык  
**(e)tö-öhnanoṽ** жираф  
**etorköwv** его/ее колено  
**etörofv** его/ее лицо  
**etuce** палка  
**eturwv** его/ее глаз  
**ētv** другой  
**etvlwv** столица племени  
**etvrpv** его/ее крыло  
**ewvnhkē** испытывающий жажду  
**ēvwnwv** его сестра | **ēwvntake** его сестры

**(e)yacetv** хотеть  
**ēyōkkofketv** рубашка  
**eyōksv** его (животного) зад  
**eyupo** его/ее нос  
**eyvvnvwv** его/ее щека  
**eyvpe** его/ее рог  
**fākke** грязь  
**fayetv** охотиться  
**fayv** охотник  
**fekcākhē** ревнивый, завистливый  
**fēketv** заработная плата, плата  
**fēketv** платить  
**fekhōnnetv** останавливаться  
**fekhvmkē** храбрый  
**feknōkkē** несчастный, грустный  
**fēkvpetv** отдыхать  
**fo** пчела  
**fo-cate** красная оса  
**fofketv** свистеть  
**fucō** утка  
**fus-svhayv** пересмешник (птица)  
**fuswv** птица | **Fuswvike** клан Птицы  
**fvccē** правдивый, честный  
**fvccv** к, по направлению к  
**fvccv-likat** полдень  
**fvccv-lik-hēyanat** после полудня  
**fvcecē** сытый  
**fvckē** полный  
**fvlvpetv** раскалывать  
**fvmecē** пахнущий, имеющий запах  
**fvmešv** канталупа, мускусная дыня  
**fvmpē** вонючий  
**fvskē** острый  
**hacē** пьяный  
**haketv** становиться, стать  
**hakkuce** ложечка, чайная ложка  
**hākkv** ложка  
**hayetv** делать  
**heḡusē** красивый  
**hece** табак  
**hesepākvwv** трубка  
**hecetv** смотреть на  
**hecketv** быть рожденным  
**heles-hayv** изготовитель лекарства, медицины  
**heleswv** лекарство, медицина  
**helōkwv** жевательная резинка  
**herē** хороший  
**here-mahē** очень хороший  
**hēr's ci** здравствуй  
**hesaketv** дышать; жизнь  
**Hesaketvmesē** Бог  
**hetutē** замерзший; снег, лед  
**hetutē-afke** мороженое

**heyv, yv** это, этот, эта  
**hiyē** горячий  
**hiyowat** сейчас  
**hoccicetv** писать  
**höcefetv** называть, давать имя  
**höcefkv** имя | **cvhöcefkv** мое имя  
**höcetv** толочь  
**höckvtē** мука  
**höfönē** долгое время  
**höfönekon** задолго  
**hökkōlen** два  
**höktē** женщина | **höktvke** женщины  
**höktuce** девочка ("маленькая женщина")  
**höktvlē** старая  
**höktvlwv** старуха | **höktvlvke** старухи  
**hölattē** синий  
**hölvvyēcē** плохой  
**hömähtetv** вести  
**hömē** горький  
**hömpetv** есть; пища, бакалея  
**hömpetv-cukō** ресторан  
**hömpetv-hak-cukō** кухня  
**hömpetv-hayv** повар, тот, кто готовит  
**homuce** перец  
**hömv** впереди  
**hönecē** дикий  
**hönnv** платье  
**hönnv-lecv** юбка  
**höntetv** пускать ростки  
**hönvnwv** человек, мужчина | **hönvntake** мужчины  
**höpörrenē** разумный, умный  
**höpörrenkv, höpörrenkuce** цент, пенни  
**höpöyetv** искать  
**höpuewv** ребенок | **höpuetake** дети  
**höpvüē** далеко  
**hörköpetv** красть  
**hörkopv** вор  
**hörrē** война  
**hötöpetv** запекать, печь  
**hötöpkē** запеченый  
**hötösē** усталый  
**höttöpē** зудящий  
**hötvlē** ветер  
**hötvlē-räkkō** торнадо  
**hötvletv** дуть  
**höyvnetv** проходить мимо  
**huehketv** звать, окликать  
**hueretv / sehoketv / svpäkletv** стоять  
**hvccē** река  
**hvccuce** ручей, поток  
**hvkihketv / hvkihhöketv / hvkahecetv** плакать  
**hvlketv / hvlhöketv / hvlecetv** ползти  
**hvlvlatkē** медленный

**hvlvtetv** держать  
**hvlwē** высокий, дорогой  
**hvlwe-tvlofv** небо  
**hvmken** один  
**hvō** окей (в ответ на просьбу)  
**hvokē** открытый  
**hvrēssē** луна  
**hvsāklatkv** запад  
**hvse** солнце; месяц (года)  
**hvse hvmken** в следующем месяце  
**hvse-eskērkuce** часы (ручные)  
**hvse-eskērkv** часы  
**hvsossv** восток  
**hvsvtcetv** чистить  
**hvsvtkē** чистый  
**hvte** прямо сейчас  
**hvtehakē** рано  
**hvtekpikv** штаны  
**hvthvyvtke** утро  
**hvtkē** белый  
**hvtvm** снова  
**hvtvpketv** спуститься, шагнуть вниз  
**hwecetv** открывать  
**hvyayvkē** светлый, яркий  
**kaccv** тигр  
**kafe** кофе  
**kapv** пальто, куртка  
**kapv-rākkō** плащ  
**kasetv** скрести, скоблить  
**kaskē** вскобленный  
**kepalv** клубника  
**kerretv** изучать, знать  
**kicetv** сказать (кому-либо)  
**kinte** конфета  
**kōcōcvmpv** звезда, звезды  
**kōcōknē** короткий  
**kōhv** камыш, тростник  
**kōlvpāken** семь  
**kōnawv** бусина, ожерелье  
**kōnhē** согнутый  
**kōnō** скунс  
**kōte** маленькая лягушка  
**kōwākkuce** рысь  
**kulkē** лампа  
**kvcetv** переломить (палку)  
**kvckē** сломанный, переломленный  
**kvco** ягоды  
**kvfkō** блоха  
**kvläksuce** пятицентовик  
**kvmōksy** кислый (о лимоне)  
**kvncvpē** низкий  
**'kvn-hvlwe** холм ("земля-высоко")  
**'kvn-hvlwe-rākkō** гора



**kvnsatkv** четвертак  
**kvnsvatkv** ящерица  
**kvpe** мыло  
**kvpvketv** отделять, разделять  
**kvrpē** сухой  
**kvsvppē** холодный  
**kvsvppofv** север  
**kvťōpōkv, kvpōťōkv** шляпа, шапка  
**kvwvpetv** поднимать  
**lākcvppe** дуб  
**lāksetv** лгать  
**laksv** лжец  
**lanē** зеленый, желтый, коричневый  
**lane-papkv** салат (растение)  
**lecv** под  
**lekōthē** теплый  
**lekōthofv** юг  
**lekwē** гнилой  
**lentappetv** путешествовать  
**leskē** старый (о вещи)  
**letketv / tōkōrketv / pefatketv** бежать  
**liketv / kaketv / vpoketv** сидеть  
**lōcv** черепаха  
**lōkcē** спелый  
**lōketv** съесть  
**lōpicē** приятный, хорошо себя ведущий  
**lōwakē** гибкий  
**lōwvckē** мягкий  
**lvccē** конечность  
**lvcpē** мокрый  
**lvmhē** орел  
**lvpkē** быстрый  
**lvpkuce** минута  
**lvstē** черный  
**mahē** высокий  
**māhhe** настоящий, истинный  
**maketv** сказать (не кому-либо)  
**mēcetv** делать  
**mēkko** вождь, король  
**mēkusvpetv** молиться  
**mēkusvpkv-cukō** церковь  
**meskē** лето  
**mētke-lētkv** поезд  
**mōcvse** новый  
**momē** подобный  
**mōnks, mōnko** нет  
**mōnkv** так  
**morecetv** кипятить  
**mowis** но  
**mucv-nerē** сегодня ночью  
**mucv-nettv** сегодня  
**mv** тот  
**mvhakv-cukō** школа

**mvhayetv** учить  
**mvhayv** учитель  
**mvnettē** молодой  
**'mvrāhkē** разный, отличный  
**mvto** спасибо  
**nāk(e) estowen** почему  
**nake** вещь | **nanvke** вещи  
**nāke** что  
**nak-heckv** что-то, что смотрят для развлечения (кино, тв)  
**nak-lōkce** фрукт  
**nak-ōmvlkv** всё  
**nak-ōnvkuce** история, рассказ  
**nak-vpvlvtkv** мусор  
**neha** жир  
**nekretv** сжигать, гореть  
**nene** дорога  
**nenuce** тропа  
**nerē** ночь  
**nerē-fullv** койот ("ночные бродяги")  
**nērkv** семя  
**nesetv** покупать  
**neskv-cukō** магазин  
**nettv, netta** день  
**(net)tvcakō** неделя  
**Nettv-cakō-cuse** суббота  
**Nettv-cakō-rākkō** Рождество  
**nōcetv / nōchōyetv / nōcicetv** спать  
**nōckelē** сонный  
**nōkōse** медведь  
**nōkōsuce** медвежонок  
**nōricetv** готовить... (еду)  
**poricv** повар  
**pvčōmē, pvčōwē** немного, несколько; сколько  
**pvfketv** ударять  
**pvrkvpuce** десятицентовик  
**pvrkvpv** центр, середина  
**ōcē** орех, пекан  
**ocetv** иметь  
**ofv** внутри  
**ofv-piketv** нижняя одежда  
**ōhfvccv** относительно, касательно, о  
**Ōhfvnkv** Тот, Что Наверху  
**ōhhōmpetv** стол; на котором едят  
**ōhletketv** бежать к  
**ōhliketv** стул; на котором сидят  
**ōhliketv-ōhlikv** председатель  
**ōh-ōnvyetv** читать  
**ōhrōlōpē** год  
**ōhtasketv** прыгать к /прыгнуть на  
**oh-vtetv** прийти к  
**ōkcvnwv** соль  
**ōketv** время  
**ōketv** говорить, иметь в виду

**õkhasē** смешной  
**õkkõsetv** мыть  
**õktahv** песок  
**õkyeha** москит  
**õmiyetv** плыть  
**õmvlkv** все  
**õnvpv** на вершине  
**õnvyetv** рассказывать  
**(õ)panv** танцор  
**õpunvkv** язык  
**(õ)punvyetv** говорить  
**õpuswuce** суп  
**õpuswv** сок  
**õpv** сова  
**(õ)pvnetv** танцевать  
**õpvnkv** танец  
**õrēn** действительно  
**õretv** добираться, достигать  
**(õ)safke** софтки  
**õsahwv** ворона  
**õskē** дождь  
**õsketv** идет дождь  
**õssetv** выходить (от куда-л.) | **aõssetv** выходить (сюда)  
**õsten** четыре  
**õstvpâken** девять  
**õtvketv** обнимать  
**pâkpvkuce** цветок  
**pâkse** завтра  
**pâksvnkē** вчера  
**pâlen** десять  
**pen-hõlocv** павлин  
**penkvlē** испуганный  
**penkvlēcetv** пугать  
**penwv** индейка  
**perrõ** лодка  
**perrõ-tvmkv** самолет  
**põcase** владелец  
**põfketv** подуть (на)  
**põhetv** слушать  
**põhyvkē** одинокий  
**põkkēccv** игрок в мяч  
**põkkõ** мяч  
**põkkõ-nvfketv** бейсбол  
**põkkõ-râkkõ** баскетбол  
**põknvkv** гнездо  
**põlõksē** круглый  
**põme** мы  
**põnvttv** дикое животное  
**põse** кошка  
**põyvfekcv** дух  
**pucase** владелец  
**pvcse** голубь  
**pvcēssetv** менять направление

**pvfnē** быстрый  
**pvhe** трава, сено  
**pvkanuce** слива  
**pvkanv** персик  
**pvlāknv** блюдо  
**pvletv** занимать у  
**pvrkō** виноград  
**pvrkō-ōpuswv** вино ("виноградный сок")  
**pvtō** гриб  
**rākkē** большой  
**rākkō** лошадь  
**rākkuce** жеребенок  
**rē** стрела  
**rōketv** снимать (одежду)  
**rōpottetv** проходить (на)сквозь  
**rōretv** добираться (до места)  
**rvsse-kōphe** верблюды  
**rvfō** зима  
**rvfō-tvhvyv** желудевая каша ("зимняя каша")  
**rvhetv** выстрелить, попасть  
**rvlvketv** вернуться (куда-л.)  
**rvrō** рыба  
**rvtetv** вернуться (сюда)  
**sākpv-sekō** жилет  
**sapetv** царапать, скрести (при лечении или в наказание)  
**sāsākwv** гусь  
**satetv** ставить знак, помечать  
**'sem vlōmhv** кнопка, пуговица  
**'sem vtehkv** пирог  
**'sesketv** стекло  
**setaphō** капуста  
**sētetv** разрывать  
**sēwvvnketv** пояс  
**sicetv** снести (яйцо), родить  
**'skotkv** ножницы  
**'sōhtēhkv** ботинки  
**sōkhv** свинья  
**sōkhv-hatkv** опоссум  
**sōkhv-pes' hōtōpke** ростбиф  
**sōkhv-pes' sākmorke** жареная свинина  
**sōkhv-peswv** свинина  
**sōmecetv** терять  
**sōmketv** исчезать, пропадать  
**sōpākhvtkē** серый  
**'stelepikv** туфля, туфли  
**'stenke-hute** перчатка, перчатки  
**'stenke-sākpikv** кольцо  
**'ste-papv** лев  
**sukcv** мешок, сумка  
**sule** гриф  
**sulkē** много  
**sutv** небо  
**svhōcackv** носок(и)

**svmpv** корзина  
**svtahē** квадрат  
**'svtetv** приносить  
**svtv** яблоко  
**tafvmpе** лук  
**tafvmpuce** дикий лук  
**tākfulwv** лента  
**takketv** ударить  
**tāklik-cvmpuce** печенье  
**tāklik-cvmpv** пирожное ("сладкий хлеб")  
**tāklіke** хлеб  
**tāklіke-sākmorke** жареный хлеб  
**tāklik-kvrpe** крекеры  
**tasāhcē** весна  
**tasketv** прыгать  
**tasketv / tashōketv / tasecetv** прыгать  
**tatēs** был  
**tawv** вероятно  
**tayē** достаточно  
**tefnē** тупой  
**telōmhv** лоскутное одеяло  
**tempe** около, рядом  
**tenētkē** гром  
**tōfketv** плевать  
**tōhopke** ограда, забор  
**tōknap-hute** банк, кошелек  
**tōknawv** деньги, доллар  
**'tō-kōnhe** клюшка/клюшки для игры в мяч  
**tōlōse** курица  
**tōmatv** помидор, томат  
**tōpv** кровать  
**tōpvrv** за, позади  
**tōr-sākkakv** очки  
**totkuce** спички ("маленький огонь")  
**totkv** огонь  
**tuccēnen** три  
**tvcetv** резать  
**tvckē** порез, разрез  
**tvkōca** муравей  
**tvlakō** боб, бобы  
**tvlof-rākkō** большой город  
**tvlofv** город  
**tvmketv / tvmhōketv / tvmecetv** летать  
**tvnkē** пустой  
**tvpeksē** плоский  
**tvphē** широкий  
**tvsekvyv** гражданин  
**tvskōcē** тонкий (о вещи)  
**tvstvnvke** воин  
**Ue-āksumkv** баптист  
**Ue-āksumkvіke** баптисты  
**ue-sōkhv** бегемот  
**uewv** вода

**uewv-vcvнкv** сосуд/емкость для воды  
**vccакv** лестница (приставная)  
**vccayetv** прислониться к ...  
**vcsetv** надевать (платье)  
**vce** кукуруза  
**vcemketv / vcemhöketv / vcemecetv** взбираться, подниматься  
**vcenv** кедр  
**vcökrvnwv** паук  
**vcopv** гвоздь  
**vculē** старый (обычно о мужчине); старик  
**vculvke** старики  
**vculkv** возраст  
**vcvnetv** лить  
**fvnketv** целовать  
**fvstetv** заботиться об  
**vhakv** закон  
**vhakv-hayv** адвокат, юрист  
**vhayetv** рисовать  
**vhericē** осторожный, внимательный  
**(v)hölöcē** облачно; облако  
**vhölvvkē** грязно  
**vhönetv** просыпаться  
**vhöpvketv** толкать  
**vhöpvnetv** ломать  
**vhöretv** шить  
**vhörkē** сшитый  
**vhv-cerēhe** картофель  
**vhv-cvmpv** сладкий картофель, ям  
**vhvmkv** однажды, один раз  
**vhvmkvtkv** число  
**vhvöke** дверь  
**vhvökuce** окно  
**vkērkv** любая мера (особенно миля, галлон)  
**vkerricetv** думать об  
**vkueketv** двигаться  
**vkueyetv** двигать ...  
**vkvsvmetv** верить  
**vlēkcv** доктор  
**vlicēcetv** начинать  
**vlvketv** приезжать, прибывать  
**vne** я  
**vnicetv** помогать  
**vnicv** помощник  
**vnökecetv** любить  
**vnökeckv** любовь  
**vnvöcōmē, vnvöcōwē** несколько  
**vpeletv** смеяться  
**vpelicetv** смеяться над  
**vpelkv-hayv** клоун  
**vpeswv** мясо  
**vpētē** беседка, тень  
**vpiketv** попасть внутрь или быть внутри  
**vröhetv** спрашивать

**vrõhkv** вопрос  
**vrucetv** видеть сны  
**vruekv** ручное животное, скот  
**vrvlwv** отдых  
**vrvyetv** добавлять  
**vřähkv** для чего-л., с целью  
**vretv / welvketv / fulletv** ходить (вокруг)  
**vsēketv** пожимать руку (кому-л), приветствовать  
**vslēcetv** выключить (лампу)  
**vsse** чай  
**vtäkretv** висеть  
**vteloyetv** собирать  
**vtetv / vthöyetv / vwetv** приходить  
**vtokyehattē** молния  
**vtötetv** посылать  
**vtötketv** работать  
**vwiketv** бросать, выбрасывать  
**vwölä** возле, около  
**vwötetv** тошнить, рвать  
**vyetv / vhöyetv / vpeyetv** идти  
**wäkketv / wäkhöketv / lömhetv** лежать  
**wakuce** теленок  
**wakv** корова  
**wakv-hvrpe** телячья шкура  
**wakv-neha** мороженое  
**wakv-pesē** молоко  
**wakv-peswv** говядина  
**wēsö** сассафрас, американский лавр  
**wiketv** покидать, уходить  
**wiyetv** продавать  
**wohketv** лаять  
**wotkö** енот | **Wotkvike** клан Енота  
**wotkö-este** обезьяна  
**wvkecetv** положить  
**wvnhē** прочный, твердый  
**wvnyetv** связывать  
**yafkat** вечер  
**yekcē** сильный, твердый  
**yekcetv** авторитет  
**yekcicē** громкий  
**yömuckat** смеркаться  
**yömuckē** темный (не цвет – только как ночь)  
**yöpäklvtkē** опоздавший, отставший  
**yöpo-löwake** слон  
**yöpo-yvpe** носорог  
**yörv** позади  
**yvhiketv** петть  
**yvhv** волк  
**yvkvpetv** идти пешком  
**yvlahv** апельсин  
**yvnysv** бизон  
**yvpefikv** овца  
**yvtekv** переводчик